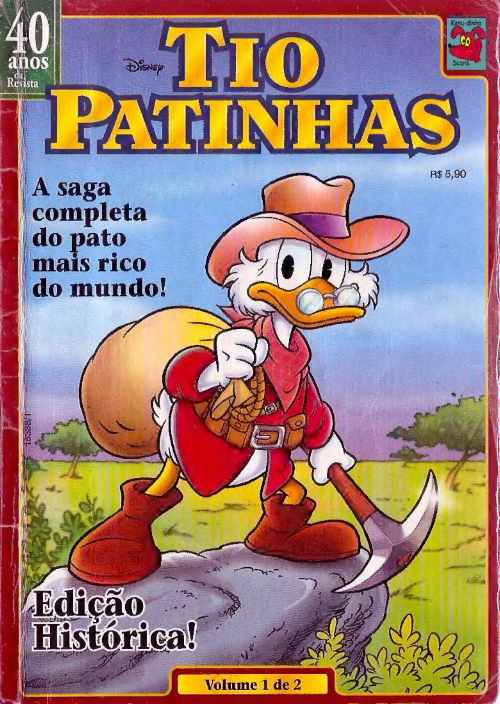
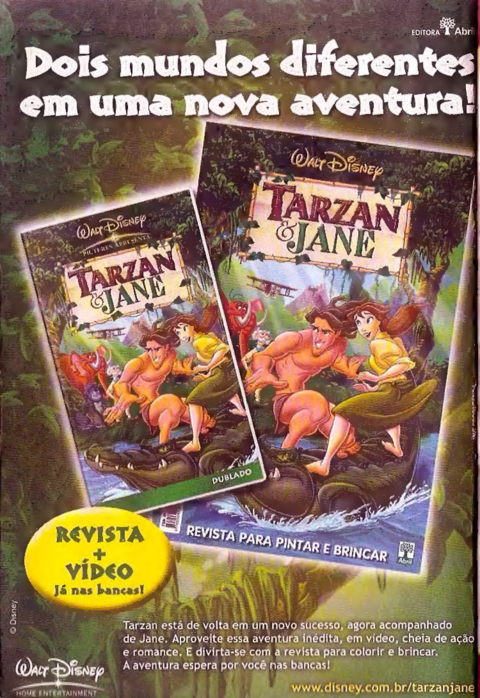
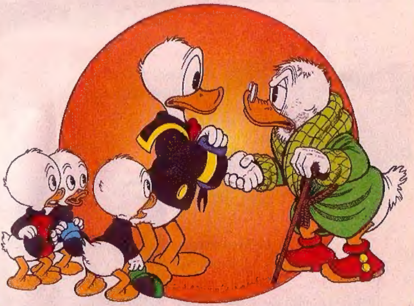

40 anos da Revista
Disney
TIO PATINHAS
Kanu-dinho Scans
R$ 5,90
A saga completa do pato mais rico do mundo!
15538/1
Edição Histórica!
Volume 1 de 2


EDITORA Abril
Dois mundos diferentes em uma nova aventura!
WALT DISNEY
TARZAN & JANE
DUBLADO
WALT DISNEY
TARZAN & JANE
REVISTA PARA PINTAR E BRINCAR
Abril
REVISTA + VÍDEO
Já nas bancas!
© Disney
Tarzan está de volta em um novo sucesso, agora acompanhado de Jane. Aproveite essa aventura inédita, em vídeo, cheia de ação e romance. E divirta-se com a revista para colorir e brincar. A aventura espera por você nas bancas!
WALT DISNEY
HOME ENTERTAINMENT
www.disney.com.br/tarzanjane

A SAGA DO TIO PATINHAS



ÍNDICE

Apresentação 6

Momentos que não estão no gibi 10

Guia para a Saga do Tio Patinhas 16

20

1877
Tudo começou em Glasgow...

25 O Último Membro do Clã Patinhas

40

1880
Barcos, patos e porquinhos...

45 O Senhor do Mississípi

74

1882
Em Montana, entre gado e caubóis

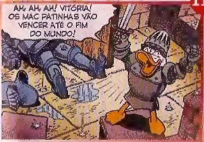
79 O Caubói das Terras Malditas

94

1884
Patinhas, o minerador

99 O Rei da Colina de Cobre

114



1885
O glorioso clã Mac Patinhas

119 O Novo Dono do Castelo Mac Patinhas

134

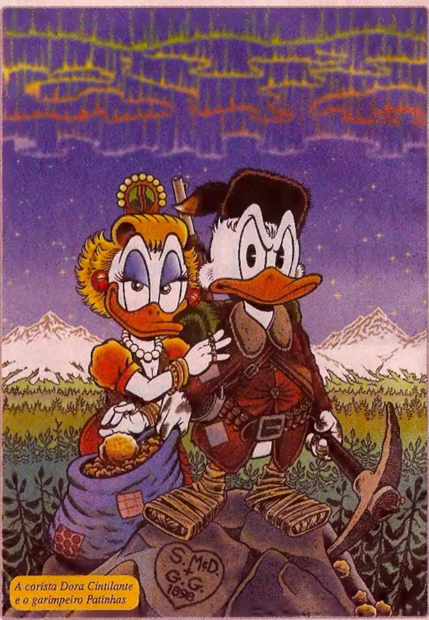
1887
Patinhas, o africano

139 O Terror do Transvaal

Quem é Don Rosa? 151

Projeto D.U.C.K. 156

Árvore Patológica 160



A corista Dora Cintilante
e o garimpeiro Patinhas

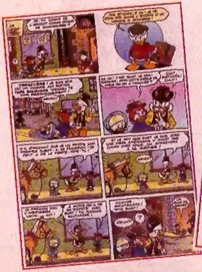
Apresentação

Quando a Editora Abril lançou a revista O *Pato Donald,* em junho de 1950, um escocês de cartola, polainas, bengala, pincenê (aqueles óculos fora de moda, sem haste) e longas costeletas brancas foi marcando território logo na primeira historinha, *O Segredo do Castelo.* Afinal, ele é o sujeito mais rico do planeta – e o mais avarento também – além de ser o tio legítimo do Donald. Como você já reparou, não é de hoje que o Tio Patinhas rouba a cena nos quadrinhos Disney.

Mesmo assim, o velho pão-duro precisou de mais 13 anos para ganhar gibi próprio no Brasil. Em dezembro de 1963, chegou às bancas o número de estréia do *Almanaque Tio Patinhas.* Ainda sem periodicidade certa, a publicação foi vendida a 200 cruzeiros e reuniu, em 132 páginas, a elite de Patópolis. Além do velho pão-duro, que enfrentou os Irmãos Metralha em *O Caso do Dinheiro Pegajoso* – aventura escrita e desenhada pelo lendário Carl Barks –, a edição incluiu Banzé, Zorro, Professor Pardal, Peter Pan, Quincas, Mickey, Lobinho, Gastão, Pluto e Dumbo.

Nesses 40 anos de existência, a revista *Tio Patinhas* (que ganhou seu nome definitivo apenas em 1970) testemunhou várias trocas de moeda no país: de cruzeiro para cruzeiro novo e cruzeiro outra vez, daí para cruzado, cruzado novo, cruzeiro, cruzeiro real e finalmente real. Por sorte, a instabilidade monetária não existe no mundo imaginário de Patópolis, onde ninguém sabe o que

significa inflação nem especulação e a pataca continua valendo tanto quanto o dólar e o euro. Assim, nosso herói pode deixar de lado o mercado de capitais de vez em quando e se ocupar com tarefas mais divertidas – como superar os arquiinimigos Patacôncio e Mac Mônei em emocionantes caçadas a tesouros milenares, enquanto mantém distância dos sortilégios da Maga Patalójika. Esse tem sido o cotidiano do Tio Patinhas nas últimas quatro décadas: juntar riquezas e expandir um império financeiro que rende, para os leitores, juros em forma de deliciosas gargalhadas.



A revista que você tem nas mãos, no entanto, apresenta algo mais. Ela é o resultado de uma

extensa pesquisa do quadrinista americano Keno Don Rosa, que examinou toda a produção de seu mentor, Carl Barks, em busca de pistas biográficas do sovina mais querido do planeta. Com base nos dados encontrados – descartadas algumas contradições de menor importância –, o artista desenvolveu a presente *Saga do Tio Patinhas*. Da infância pobre em Glasgow à construção da gigantesca Caixa-Forte, da conquista da moedinha Número Um ao romance com a corista Dora Cintilante... está tudo aqui, para matar a curiosidade dos fãs e preencher lacunas históricas. Trata-se, portanto, de um documento para ler, reler e guardar. De preferência, num cofre bem seguro. Boa leitura!

Os editores

Momentos que não estão no gibi

(Ops! É claro que estão...)

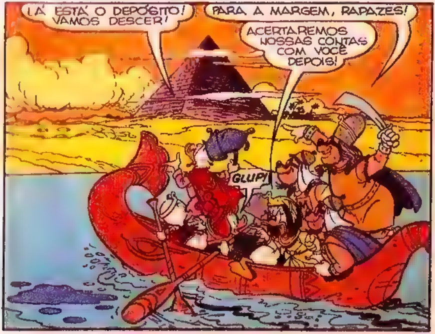
Ao longo de seus primeiros 40 anos de existência, a revista *Tio Patinhas* vem oferecendo, a cada número, mais de 100 páginas de humor e aventura. São milhares de histórias estreladas pelo pato mais rico do mundo e outros personagens queridos de Patópolis e arredores, elaboradas com a qualidade que celebrizou a marca Disney em todo o planeta. Algumas dessas obras, no entanto, destacam-se das demais. Isso porque nos revelam dados preciosos sobre a trajetória e as origens do velho pão-duro. Há, inclusive, informações que contradizem a *Saga* elaborada por Don Rosa, que tem início nesta edição superespecial. Quem tem razão nessas contradições? Você decide, leitor.

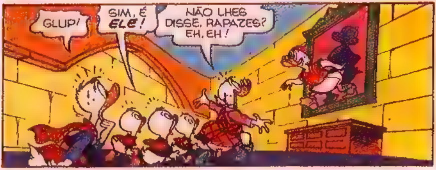
Dinastia Pato

Quem já sabia ler na época deve se lembrar muito bem: em julho de 1974, a edição 108 da revista trouxe *O Segredo do Baú,* trama de estréia da série *História e Glória da Dinastia Pato.* Produzida na Itália, a narrativa se estendeu por oito episódios e visitou antepassados dos heróis Disney que teriam vivido no Antigo Egito, na Roma dos césares, na Escócia da baixa Idade Média, na Espanha durante a Era dos Descobrimentos, no Caribe dos corsários, no Rio Mississípi em plena Guerra Civil Americana e no Klondike, em plena corrida do ouro. Algumas aventuras saíram nas revistas *Almanaque Disney* e *Mickey.* Em maio de 1987, a série toda foi reunida no *Disney Especial* 100, acrescida de uma HQ brasileira.

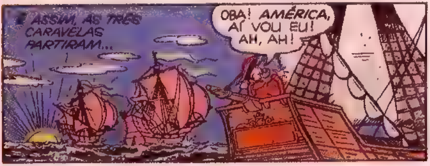
Essa coleção explica que a Dinastia Pato nasceu às margens do Rio Nilo, séculos atrás – quando a rainha Cleopata dava as cartas na terra dos faraós. Os historiadores patopolenses dão conta de que a escrita hieroglífica teria surgido naquele tempo, inventada pelo tesoureiro do reino, um certo Pah-Tih Nhas. Perseguido por uma quadrilha de beduínos ancestrais dos Metralhas, o sujeito fugiu para Roma, onde adotou o nome latino de Patinius e financiou os exércitos do imperador César Pateticus. Depois, ajudou na invasão da Escócia e ficou por lá, ampliando sua fortuna ao transformar em palitos de dentes os fósforos descartados pela população.

No século 14, um tal Mac Patinhas, descendente do tesoureiro egípcio, ocupou um castelo às



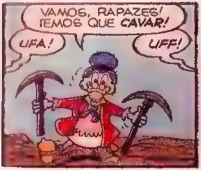


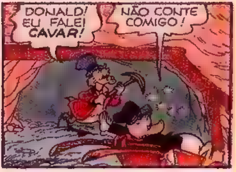
margens do lendário Lago Ness e manteve afastados os bisbilhoteiros graças ao monstro metálico construído pelo inventor Mac Pardal. Cem anos mais tarde, a família morou em Sevilha, na Espanha, onde o toureiro Donaldo de las Penas e o infame Gastonete disputaram o amor da bela Margarita. Nesse mesmo cenário, o burguês Patiñas y Patiñas juntou-se à expedição de Cristóvão Colombo rumo à América. No século 17, o mercador Patinholês estabeleceu-se na Flórida – então sob o domínio espanhol – e deu abrigo ao Corsário Mascarado, seu parente, um fora-da-lei procurado por cunhar moedas com a própria efígie. Durante a Guerra Civil Americana, Pati nhas, Donald e sobrinhos, xa-



ras dos heróis atuais, exploraram platina nas minas do Mississipi — sempre ameaçados pelos Metralhas e seu patrocinador, Patacôncio. Os registros avançam até 1897, quando ocorreu a corrida do ouro do Klondike, no Canadá. Nessa paisagem inóspita teriam nascido dois rivais de peso, Patinhas e Patacôncio. E ambos se deram bem no garimpo.

Como se vê, não há no universo Disney uma "biografia oficial" dos personagens. Os vários estúdios espalhados pelo globo têm alguma liberdade para criar, o que pode gerar dados conflitantes. Isso fica claro quando comparamos a *História e Glória da Dinastia Pato* com a *Saga* desenvolvida por Don Rosa.





Um sovina no altar

Tio Patinhas 214, de março de 1983, trouxe uma seqüência romântica que quase culminou com as núpcias do velho pão-duro e sua mais convicta pretendente, a Brigite. A solteirona, personagem criada pelo italiano Romano Scarpa em 1960, simulou um noivado com o Patacôncio para despertar o ciúme do nosso herói – que mordeu a isca e só descobriu a tramóia na edição 216.

Em 1986, Brigite voltou à carga, arrastando o quaquilionário para a igreja em *O Casamento do Tio Patinhas* (a primeira parte foi publicada em *Tio Patinhas* 252 e a segunda, em *Almanaque Disney* 180). Mas o irredutível magnata safou-se outra vez, em pleno altar. Para ele, tudo não passou de mais uma estratégia comercial – bem-sucedida, diga-se. O enredo completo está em *Os Trambiqueiros*, título do *Disney Especial* 144, lançado em julho de 1994.

176-

Guia para a Saga do Tio Patinhas

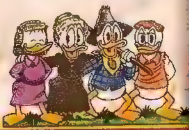
Por Keno Don Rosa

Dois anos de trabalho para um total de 212 páginas: eis os dados principais da minha *Saga do Tio Patinhas*. Quando comecei a pensar neste projeto, em 1991, não pretendia me dedicar a ele tão cedo. Talvez tivesse amadurecido a idéia por mais cinco ou dez anos, enquanto melhorava a qualidade do meu desenho, que considero detalhado em excesso.

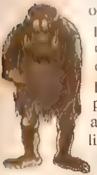
Mas a estratégia editorial da Egmont (o grupo dinamarquês para o qual produzi o material) obrigou-me a vê-la como uma aventura em várias partes que contasse a vida do pato mais rico do mundo.

Então, pensei com meus botões: "Por que logo eu? O Tio Patinhas não foi criado por mim e, por mais que eu o adore, não tenho o direito de decidir como era o personagem durante a infância e a juventude".

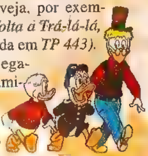
Por isso, para me preparar a fundo, fiz uma longa lista de



fatos relativos à mocidade do Tio, apresentados nas histórias de Carl Barks, incluindo as "partículas" mais microscópicas e obscuras. Depois, organizei essas informações em ordem cronológica, misturando-as com acontecimentos e figuras históricas reais para lhes dar uma aparência de autenticidade. Em seguida, subdividi a trajetória em doze capítulos, cada um dedicado a um período da existência do nosso herói (até o Natal de 1947, quando ele fez sua primeira aparição nos quadrinhos nos Estados Unidos).



E porque, como já disse, o Tio Patinhas não me pertence mais do que a qualquer outro apaixonado pelos patos Disney enviei cópias desse esquema a diversos peritos espalhados pelo globo, pedindo a opinião e o auxílio de cada um. Minha pergunta principal, no entanto, continuava a ser: "Por que elaborar uma história da vida do personagem?". Eu devia me arriscar a destruir a aura de mistério que emana dele? Talvez alguns leitores considerem esta saga um erro tão grosseiro quanto as "seqüelas" das minhas histórias favoritas de Barks, que faço de vez em quando (veja, por exemplo, *De Volta à Trá-lá-lá*, republicada em *TP 443*).



Jamais negarei a legitimidade de tais críticas; aliás, às vezes, até concordo com elas! A única solução que posso propor é: se você pensa assim, não leia este gibi. Pare por aqui.

A todos aqueles que, ao contrário, desejam aventurar-se pela leitura da história, eu forneço uma espécie de índice e algumas breves introduções a cada capítulo. Nesses textos, procurei explicar minhas intenções narrativas e revelar minhas fontes de inspiração – todas elas, aventuras assinadas por Carl Barks.

Capítulo I
(1867-1880)
Do nascimento do Tio Patinhas à sua partida para a América.
(1880-1882)
Patinhas trabalha a bordo de um barco no Mississípi, para depois assumir seu comando.
Capítulo II
(1885)
Retorna à Escócia para defender seu clã.
Capítulo V
(1886-1889)
Torna-se garimpeiro na corrida do ouro no Transvaal, África do Sul.
ARGH!
Capítulo IX
Capítulo X
(1898-1902)
Homem de negócios no Canadá. Depois, volta à Escócia.
(1902)
Muda-se com as duas irmãs para Patópolis, onde constrói sua lendária Caixa-Forte

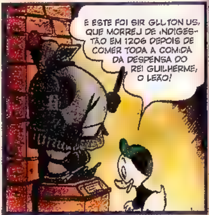
(1882-1883)
Nosso herói vira caubói na trilha entre o Texas e Montana.
(1883-1885)
Busca de cobre em Montana.
Capítulo IV
(1893-1896)
Depois de garimpar em Pizen Bluff (este episódio não é narrado aqui), entra na corrida do ouro de Kalgoorlie, na Austrália.
(1896-1897)
Procura ouro no Yukon e finalmente fica rico!
Capítulo VIII
(1902-1930)
Ergue um império financeiro e torna-se o pato mais rico do mundo.
Capítulo XI
Uma aventura no Natal de 1947
Capítulo XII

1877 Tudo começou

O primeiro dos "fatos barksianos" que citei na *Saga* é a existência das duas irmãs do Tio Patinhas, Hortência e Matilda (ambas aparecem na ilustração da página ao lado com o pai, Fergus).

A fonte é uma árvore genealógica que Carl Barks traçou nos anos 50. Num dos capítulos a seguir, você verá qual das mocinhas se tornará mãe do Pato Donald! Por enquanto, indico a referência das histórias de Barks em que podemos encontrar episódios, acontecimentos e personagens que utilizei.

O Segredo do Castelo (The Old Castle's Secret, 1948) é uma verdadeira arca do tesouro, cheia de revelações sobre a família Mac Patinhas e seus antepassados. Ali são nomeados Sir Quackius, Sir Ildo, Sir Glutonius e Sir Lock Patinhas. Mais dados sobre o clã, incluindo o desenho e as cores do *tartan,* foram retirados da história *O Cão dos Whiskervilles (The Hound of the Whiskervilles*, 1960), criada por Barks.

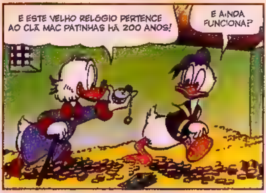


Cena de O Segredo do Castelo, *de Carl Barks*

em Glasgow...

As duas irmãs do Tio Patinhas ao lado do pai, Fergus

Ainda que considere ilegítima a maior parte das aventuras do Tio Patinhas não escrita por Barks, *Uncle Scrooge in Getting that Healthy, Wealthy Feeling* (de 1964, aparentemente inédita no Brasil), escrita por Vic Lockman e desenhada por Tony Strobl, mostra como o pequeno Patinhas ganhou seu primeiro pagamento – a famosa moedinha Número Um – ao engraxar as botas de um escavador de fossas. A coisa parecia fazer sentido para um rapaz pobre de Glasgow. Por isso, decidi usar esse "fato" não-barksiano empregado também num episódio da série de TV *DuckTales* intitulado *Once Upon a Dime* (algo como *Era uma Vez Dez Centavos*).



Quadro de A Herança de Família, *de 1955*

segundo a qual, na mocidade, Tio Patinhas recolhia e vendia madeira para queimar na Escócia: "Eu percorria os montes da minha terra procurando lenha! Juntava pilhas e, no inverno, quando os ricaços passavam frio, eu vendia a lenha a preços monstruosos".

O *Intruso Invisível (The Invisible Intruder,* 1963) é outra história em que ressurge o pequeno Patinhas engraxate. Baseei-me apenas na parte gráfica dessa narrativa – os desenhos são de Carl Barks, mas o roteiro não –, deixando a trama de lado.
Aos que perguntam como aquela primeira moeda podia ser americana, lembro que inseri todas as explicações em *Dez Centavos e o Destino (Of Ducks, Dimes and Destinies),* realizada em 1991 e publicada originalmente quatro anos depois, mas excluída deste volume por não fazer parte dos doze capítulos da *Saga.*
De *O Rio de Ouro* (The Golden River,* 1958) extraí a informação

O Capitão Patico, tio do nosso herói – e um dos irmãos de seu pai, Fergus -, foi introduzido por Barks em *A Grande Corrida de Barcos a Vapor (The Great Steamboat Race,* 1955), enquanto a primeira aparição, apenas fotográfica, do tio Nicolau Patusco ocorreu em *O Trenzinho da Alegria (A Christmas for Shacktown,* 1952).
O Naufrágio do Ganso Dourado (The Horse-Radish Story, 1953) faz menção ao

* Também publicada com o título *O Rei do Rio de Ouro.*

bisavô do pão-duro, Capitão Mac Patinhas, e sua preciosa dentadura de ouro.
Em *A Herança de Família** (*The Heirloom Watch*, 1955), o avarento recebe como herança do tio avô Mac Sovinah o minúsculo rubi engastado na caixa do relógio que pertence à família há gerações.
Em *Meu Reino por uma Ampulheta* (*The Magic Hourglass*, 1950), Barks dá a entender que o Tio Patinhas chegou aos Estados Unidos atuando como grumete num navio de transporte de gado — o texto nacional, publicado pela primeira vez em TP 43, diz "tripulante". Preferi ignorar a existência de uma ampulheta mágica na base da fortuna do magnata, riqueza essa que, todos sabemos, o tiozão acumulou trabalhando duro!

Os acontecimentos relatados por Barks muitas vezes se contradizem. Isso me obrigou a fazer vista grossa a algumas "falsas informações" (das quais tratarei posteriormente). Quando esta biografia do Tio Patinhas começou a ser publicada nos Estados Unidos, no início de 1994, propus um desafio a alguns amigos, admiradores do velho mestre, para que tentassem descobrir eventuais "fatos barksianos" omitidos por mim ou erroneamente citados ou interpretados. Entre os que responderam, meu colega Dana Gabbard escreveu dizendo que eu me enganei ao mostrar no Capítulo 1 que Fergus, pai do Tio Patinhas, sabia que Patif Mac Scroque afundara deliberadamente o *Ganso Dourado*, navio do Capitão Mac Patinhas.
Segundo Dana, no momento em que o Pato Donald descobre que

* Também publicada com o título *O Relógio do Tio Patinhas*.

O menino Patinhas, prestes a ganhar a moedinha Número Um

o naufrágio havia sido tramado, seu tio quaquilionário fica estarrecido com a novidade.

Apesar de saber que cometi alguns equívocos ao realizar esta *Saga*, aqui, ao contrário, tenho certeza de que estou correto. Não vejo na história de Carl Barks nenhuma cena que deixe transparecer o conhecimento, por parte do Tio Patinhas, das circunstâncias relativas ao "naufrágio" do *Ganso Dourado*.

Talvez o capitão tenha contado o episódio à família, que repassou os dados ao nosso herói. Quem sabe o velho pão-duro esqueceu tais fatos ou apenas imaginou que as coisas tenham se passado de outra forma? Quanto a mim, perguntei claramente a Dana, que admitiu ter se enganado ao recordar-se da história. Pode acontecer a qualquer um, não? O que não significa que meu amigo, como outros especialistas na obra de Barks, não tenha me "repreendido" em outras ocasiões.

Quero agradecer a todos, do fundo do coração, pois significa que leram com atenção cada capítulo da *Saga* – e que acompanham meu trabalho com interesse e entusiasmo.

E, agora, boa leitura para você!

Capítulo 1

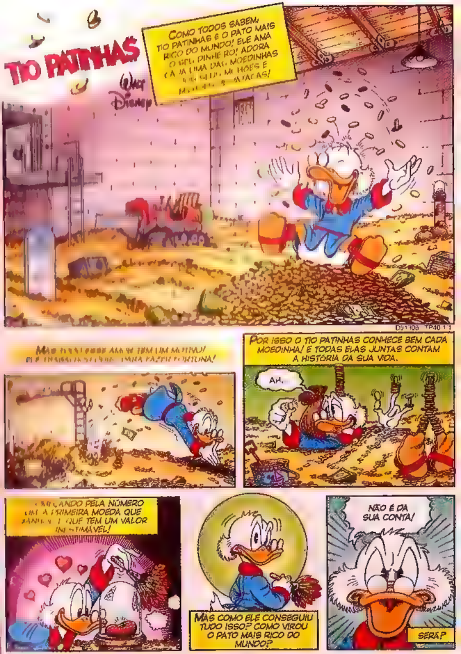
Título: O Último Membro do Clã Mac Patinhas

Original: The Last of the Clan McDuck

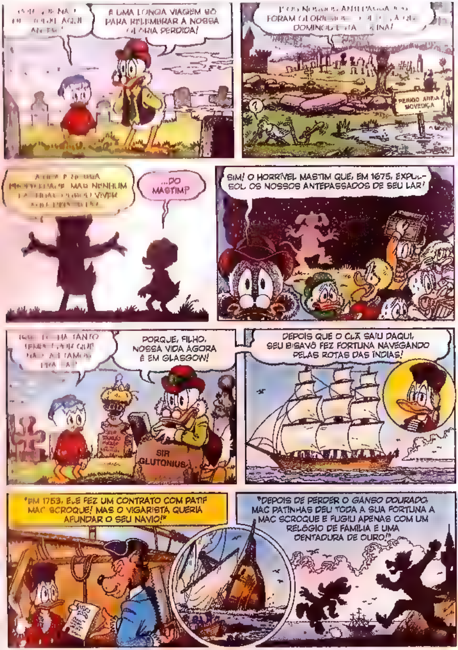
Código: D-91308

Primeira edição: Anders and & Co. N° 33 (1992)

Reedições nos Estados Unidos:
Uncle Scrooge N° 285 (abril de 1994)
Uncle Scrooge Adventures 1877 to 1882 (álbum, 1996)


TIO PATINHAS
Walt Disney
COMO TODOS SABEM, TIO PATINHAS É O PATO MAIS RICO DO MUNDO! ELE AMA
D91308 TP40-1-1
POR ISSO O TIO PATINHAS CONHECE BEM CADA MOEDINHA! E TODAS ELAS JUNTAS CONTAM A HISTÓRIA DA SUA VIDA.
AH...
PELA NÚMERO
PRIMEIRA MOEDA QUE
TEM UM VALOR
MAS COMO ELE CONSEGUIU TUDO ISSO? COMO VIROU O PATO MAIS RICO DO MUNDO?
NÃO É DA SUA CONTA!
SERÁ?

A SAGA DO TIO PATINHAS
CAPÍTULO 1
O ÚLTIMO MEMBRO DO CLÃ MAC PATINHAS
"A COLINA SIN STRA, FILHO, DESOLADA COMO TANTAS OUTRAS TERRAS DA ESCÓCIA!"
OCEANO ATLÂNTICO
MATA DA ESCÓCIA CENTRAL
MAR DO NORTE
"FOI AQUI QUE O CLÃ MAC PATINHAS DECIDIU CONSTRUIR O SEU LAR! MAS O CASTELO ESTÁ ABANDONADO DESDE O SÉCULO XVII!"
"AGORA, O ALTO DA TORRE É O NINHO DE ÁGUIAS DOURADAS QUE RE NAM SOBRE AS ERVAS DANINHAS!"
"E AQUI, NO CEMITÉRIO DO CLÃ, O MATAGAL JÁ COBR U OS NOMES DE NOSSA FAMILA."
ISSO É TRISTE, MAS JÁ ERA HORA DE VOCÊ SABER UM POUCO MAIS DE SEUS ANTEPASSADOS! AFINAL, AMANHÃ VOCÊ FAZ DEZ ANOS!
ESTÁ ME OUVINDO, FILHO?
SIM, PAPAI!

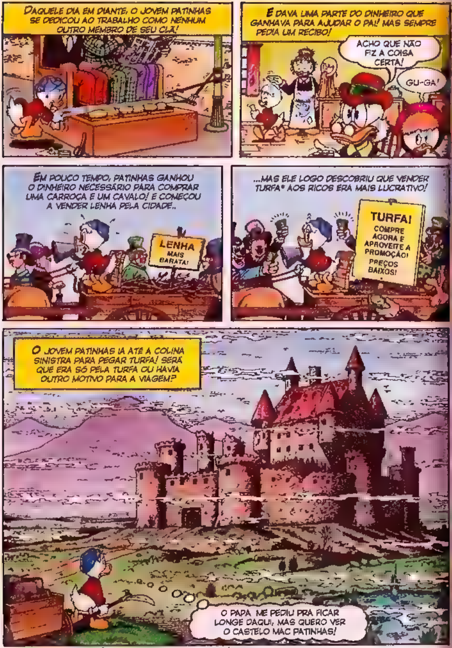

É UMA LONGA VIAGEM SÓ PARA RELEMBRAR A NOSSA GLÓRIA PERDIDA!
PERIGO AREIA MOVEDIÇA
...DO MASTIM?
SIM! O HORRÍVEL MASTIM QUE, EM 1675, EXPULSOU OS NOSSOS ANTEPASSADOS DE SEU LAR!
PORQUE, FILHO, NOSSA VIDA AGORA É EM GLASGOW!
SIR GLUTONIUS
DEPOIS QUE O CLÃ SAIU DAQUI, SEU BISAVÔ FEZ FORTUNA NAVEGANDO PELAS ROTAS DAS ÍNDIAS!
"EM 1753, ELE FEZ UM CONTRATO COM PATIF MAC SCROQUE! MAS O VIGARISTA QUERIA AFUNDAR O SEU NAVIO!"
"DEPOIS DE PERDER O GANSO DOURADO, MAC PATINHAS DEU TODA A SUA FORTUNA A MAC SCROQUE E FUGIU APENAS COM UM RELÓGIO DE FAMÍLIA E UMA DENTADURA DE OURO!"

MAS E O TESOURO DO CLÃ?
BEM, ACHO QUE É SÓ UMA LENDA...
"... SIR QUACKIUS RECEBEU UM BAÚ CHEIO DE OURO POR DEFENDER O REI MACBETH NA GUERRA CIVIL DE 1057!"
"MAS QUACKIUS QUERIA PROTEGER SEU OURO A TODO CUSTO E SE ESCONDEU JUNTO COM O TESOURO!"
OPS
"DURANTE SÉCULOS, O CLÃ PROCUROU PELO OURO E POR QUACKIUS, MAS NEM SINAL DELES!"
AQUI, RAPA-ZES!
AGORA SOMOS POBRES! O MEU PAI FOI UM SIMPLES MINEIRO E O MEU SALÁRIO MAL DÁ PRA PAGAR AS CONTAS!
EI, VOCÊS!
SÃO OS MAC WHISKERS! ELES USAM A NOSSA TERRA COMO PASTO PARA OS SEUS REBANHOS DESDE QUE OS MAC PATINHAS SAÍRAM DAQUI!
COMO É? NÃO SABEM LER?
ENTRADA PROIBIDA
EU SOU FERGUS MAC PATINHAS E POSSO ENTRAR NAS MINHAS TERRAS!
UM MAC PATINHAS? FUJA, ANTES QUE O MASTIM APAREÇA!
NÃO TENHO MEDO DE NENHUMA LENDA ESTÚPIDA! EU... EU...
UOOOO

UUUUOOO
EM GLASGOW?
AH! OS MAC PATINHAS CONTINUAM MEDROSOS!
O TIO TEM RAZÃO, PAPAI!
CALMA! DEPOIS QUE O TIO PATICO FOI PARA A AMÉRICA, FICARAM SÓ O TIO NICOLAU E O PAPAI! NÃO É MUITO PARA O CLÃ MAC PATINHAS!
GU-GU!
NOSSAS CHANCES ACABARAM, NICOLAU!
O QUE É ISSO, PAPAI?
UMA CAIXA DE ENGRAXATE PARA O SEU IRMÃO! TALVEZ ISSO O AJUDE A COMEÇAR UM NEGÓCIO...
DÁ-DÁ!
CLARO! E VAI FICAR MILIONÁRIO!
SEM PIADAS, NICOLAU!
A IDEIA DE FERGUS NÃO VALIA MUITO! MAS RENDERIA AO PATINHAS...
...A NÚMERO UM!

DE MANHÃ...
OLÁ, PATINHAS! GANHOU ALGUMA COISA?
AINDA NÃO! EU TENTEI, MAS ACHO QUE NÃO LEVO JEITO PROS NEGÓCIOS!
NÃO DESANIME, FILHO! DAQUI A POUCO VAI TER VÁRIAS BOTAS SUJAS PRA ENGRAXAR!
GU-GU!
PAPAI, POR QUE NÃO FALOU QUE O BURT VAI CHEGAR COM AQUELA MOEDA QUE ACHAMOS?
QUIETA, MATILDA!
SE O PATINHAS DESCOBRIR ISSO, O MEU PLANO VAI FALHAR! EU QUERO QUE ELE SE ESFORCE PRA GANHAR O DINHEIRO...
...E APRENDA UMA LIÇÃO! DEPOIS QUE O BURT PAGAR COM UMA MOEDA QUE NÃO VALE NADA, ELE VAI FICAR ESPERTO!
GU-DÁ!
A MOEDA VAI DAR A ELE SONHOS DE GRANDEZA!
OU DAR RAIVA PRA ELE BRIGAR COM O BURT!
OLHA LÁ O BURT CHEGANDO!
DÁ-DÁ!
?
QUER ENGRAXAR, SENHOR?

CLOMP
NOSSA! ESSE CARA DEVE TRABALHAR NAS FOSSAS! A LAMA SECA ESTÁ MAIS DURA QUE PEDRA! ANTES DE ENGRAXAR, EU VOU DAR UMA BOA LIMPADA!
(PUF!) BOTA PRONTO!
SÃO C-CINCO PENCES!
PLOP
A PRIMEIRA MOEDA QUE GANHEI COM O MEU TRABALHO!
EI! MAS É UMA MOEDA AMERICANA! DEZ CENTAVOS!
E SEREI MAIS ESPERTO DO QUE ELES PRA GANHAR DINHEIRO!
SINTO QUE ESTE É O INÍCIO DE UM FUTURO BRILHANTE!
POSSO ENGRAXAR, SENHOR?



NOTA: TURFA É UMA VEGETAÇÃO QUE CRESCE EM PÂNTANOS. TAMBÉM USADA NAS LAREIRAS

JÁ QUE ESTOU AQUI, VOU CORTAR O MATO DO CEMITÉRIO DO NOSSO CLÃ!
SERÁ QUE UM DIA VOU CONSEGUIR DEIXAR O CASTELO IMPONENTE COMO ANTES?
NÃO TEM MAIS MATO! POSSO LUSTRAR AS LÁPIDES!
O QUÊ?
OS MAC WHISKERS!
ACHO QUE O TESOURO TÁ ENTERRADO AQUI!
VOCÊS CAVAM PRA LÁ, ENQUANTO EU TIRO A LÁPIDE!
SIR MAC RECO
ELES QUEREM O TESOURO DE SIR QUACKIUS! O QUE VOU FAZER?
NÃO POSSO ENFRENTAR TODOS ELES SOZINHO! É MELHOR DAR O FORA DAQUI!
OLHEM! UM ESPIÃO!
PEGUEM ELE! É O LADRÃO DE TURFA!
EU DEVIA TER SEGUIDO O CONSELHO DO PAPAI E FICADO LONGE DA COLINA SINISTRA!

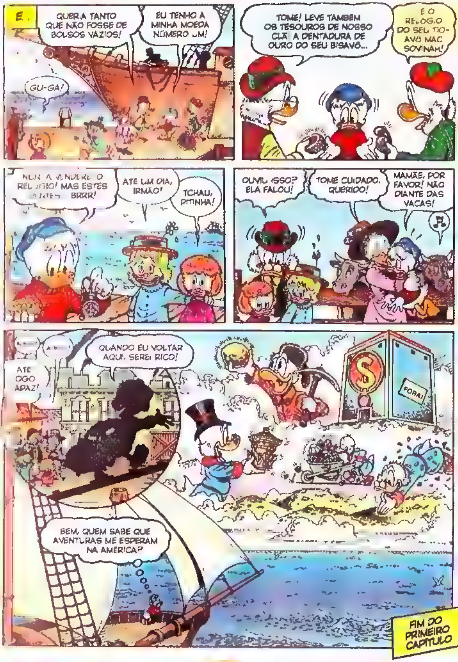
EI, GAROTO! POR AQUI, DEPRESSA!
!
ELE ENTROU NO CASTELO!
E-EU É QUE NÃO VOU LÁ!
AQUI VOCÊ ESTÁ SEGURO! OS BANDIDOS TÊM MEDO DE ENTRAR NO CASTELO!
O-OBRIGADO! SE ELES ME PEGASSEM, EU ESTARIA EM SÉRIOS APUROS!
PRINCIPALMENTE PORQUE É UM MAC PATINHAS! DÁ PRA NOTAR ISSO LOGO DE CARA!
EU NUNCA TINHA ENTRADO NO CASTELO!
ENTÃO, É HORA DE FAZER UMA VISITA! ESTE É O SALÃO PRINCIPAL!
OH! ESTÁ DO MESMO JEITO QUE MEUS ANTEPASSADOS DEIXARAM!
SIM! NINGUÉM SE APROXIMA DESTE LUGAR!

OS MAC PATINHAS USAVAM ESSAS ARMADURAS PESADAS?
SÃO AS MELHORES ARMADURAS!
OS ELMOS DOS INIMIGOS ATRAPALHAVAM A VISÃO! ELES NÃO OLHAVAM PRA BAIXO! E OS MAC PATINHAS LEVAVAM VANTAGEM!
MAS, NESSA TAPEÇARIA, AQUELE ALI NÃO LEVOU A MELHOR!
SIR LDO CAIU DURANTE O ATAQUE SAXÃO DE 946! SEUS HOMENS DESERTARAM PORQUE ELE PAGAVA 30 MOEDAS DE COBRE POR HORA... A TODO O REGIMENTO!
ESSE É O SIR MAC RECO, QUE FECHOU TODAS AS MASMORRAS DO CASTELO EM 1220 PARA ECONOMIZAR!
NO PASSADO, ISTO FOI UM NOBRE FORTE! OS MAC PATINHAS NÃO TEMIAM NINGUÉM...
EXCETO, TALVEZ, OS COBRADORES DE IMPOSTOS!
O SENHOR MORA AQUI?
NÃO! VIGIO O LUGAR E, ÀS VEZES, DOU UM SOPAPO NA CABEÇA DE UM MAC WHISKER!
QUÊ? VOCÊ É UM MAC PATINHAS?
NÃO! VOCÊ É O ÚLTIMO MAC PATINHAS DEPOIS DE SEU PAI E SEU TIO!

E VOCÊ? VAI TRAZER GLÓRIA AO SEU CLÃ?
SIM, SENHOR! OLHE SÓ O QUE JÁ GANHEI!
MUITO BEM! MAS VENDER TURFA NÃO VAI RESTAURAR A GLÓRIA DO SEU CLÃ! VOCÊ PRECISA DE MOTIVAÇÃO!
TALVEZ ESSA MOEDA SEJA UM SINAL! ELA NÃO É ESCOCESA!
É AMERICANA!
QUEM SABE SE EU FOR PRA AMÉRICA FAÇO FORTUNA?
HUM... TALVEZ O SEU TIO PRECISE DE AJUDA LÁ NO BARCO DO MISSISSÍPI...
É CLARO! AMÉRICA, AÍ VOU EU!
MAS, ANTES, HÁ ALGUNS MAC WHISKERS QUE MERECEM UMA BELA LIÇÃO DE UM MAC PATINHAS!
VOCÊ TEM UM PLANO, JOVEM?
SIM! VOU PEGAR UMA ARMADURA EMPRESTADA PRA MIM E OUTRA PRO MEU CAVALO!
À VONTADE! É TUDO SEU!
AFINAL, VOCÊ É O ÚLTIMO MEMBRO DO CLÃ MAC PATINHAS!
SOU O ÚLTIMO E COM ORGULHO!

DEPOIS
EI! ALGUÉM ME AJUDE COM ESTE TÚMULO!
SIR MAC RECO
QUEM OUSA PROFANAR OS TÚMULOS DOS MAC PATINHAS?
MORTE!
ARGH!
SALVE-SE QUEM PUDER!
ATÉ PASSARAM SOBRE A
MOVEDIÇA!
ATENÇÃO AREIA MOVEDIÇA
EU VOU PRA AMÉRICA! MAS, UM DIA
UFA!
ESPÍRITO DOS MAC PATINHAS! BOA SORTE!

QUE TAL?
O NOME MAC PATINHAS VAI BRILHAR DE NOVO!
ACHA O JOVEM CAPAZ?
NÃO VAI SER PIOR QUE VOCÊ, QUE MORREU POR COMER TODA A COMIDA DO REI GUILHERME, O LEÃO!
POR QUE NÃO MOSTROU O SEU TESOURO A ELE?
O JOVEM PATINHAS TEM DE SE ESFORÇAR! SÓ ASSIM PODERÁ DEVOLVER A HONRA AO NOSSO CLÃ!
ASSUSTADORA AQUELA IMITAÇÃO DE MIM, HEIN?
VOCÊ NÃO É NENHUM GALÃ!
NÃO ME AMOLE!
NAQUELA NOITE, O JOVEM PATO DEIXOU O PÂNTANO ESPERANDO VOLTAR COMO DONO DO CASTELO.
...E O CAVALO ESPERAVA NUNCA MAIS PISAR NAQUELE LUGAR OUTRA VEZ!
A PARTIR DESSE DIA, PATINHAS TRABALHOU NOS ESTÁBULOS CENTRAIS DE GLASGOW, ONDE HAVIA MUITAS BOTAS!
DEPOIS, ELE FEZ DE TUDO PARA TRABALHAR NUM NAVIO QUE TRANSPORTAVA GADO PARA NOVA ORLEANS!
SLAP


QUERIA TANTO QUE NÃO FOSSE DE BOLSOS VAZIOS!
EU TENHO A MINHA MOEDA NÚMERO UM!
GU-GA!
TOME! LEVE TAMBÉM OS TESOUROS DE NOSSO CLÃ: A DENTADURA DE OURO DO SEU BISAVÔ...
E O RELÓGIO DO SEU TIO-AVÔ MAC SOVINAH!
MAS ESTES BRRR!
ATÉ UM DIA, IRMÃO!
TCHAU, PITINHA!
OUVIU ISSO? ELA FALOU!
TOME CUIDADO, QUERIDO!
MAMÃE, POR FAVOR! NÃO DIANTE DAS VACAS!
QUANDO EU VOLTAR AQUI, SEREI RICO!
FORA!
BEM, QUEM SABE QUE AVENTURAS ME ESPERAM NA AMÉRICA?
FIM DO PRIMEIRO CAPÍTULO

1880 Barcos, patos e

O segundo capítulo é um dos mais longos da *Saga*, junto com o oitavo e o décimo primeiro. A seguir, indico as referências às histórias de Carl Barks inseridas neste episódio.

A Grande Corrida de Barcos a Vapor (The Great Steamboat Race, 1955) conta como Tio Patinhas e Álvaro Ferradura protagonizam uma competição entre velhas embarcações no Mississípi, iniciada no longínquo ano de 1870 pelos respectivos tios, Capitão Patico e Porcolino

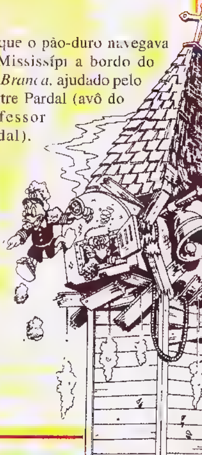
O pão-duro discute com Álvaro Ferradura em vinheta de A Grande Corrida de Barcos a Vapor, *no traço de Barks*

porquinhos...

Ferradura. A história que realizei começa dez anos depois daquele infeliz confronto fluvial – portanto, em 1880.

O jovem Patinhas aporta em Louisville, no Kentucky (que, por acaso, também é a cidade onde nasci e sempre vivi), recém chegado da Escócia, sua terra natal, e descobre que a rivalidade entre Patico e Porcolino continua ferrenha.

A outra fonte principal desta segunda parte da *Saga* é a única aventura realizada por Barks que narra por inteiro uma passagem do passado do Tio Patinhas. *A Fantástica Corrida de Barcos (The Fantastic River Race*, 1957) enfoca o período em que o pão-duro navegava no Mississípi a bordo do *Asa Branca*, ajudado pelo Mestre Pardal (avô do Professor Pardal).

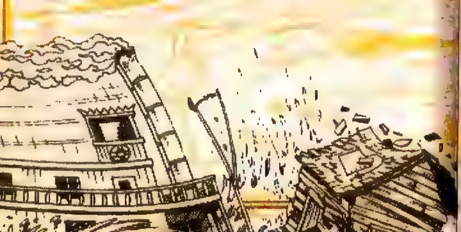


Tio Patinhas navega no Mississípi acompanhado pelo avô do Prof Pardal

Na história de Barks, os Metralhas parecem ser velhos inimigos do Tio Patinhas.

Trata-se do Pirata Metralha e de seus três filhos, bigodudos como ele – antepassados dos elementos que, hoje, formam os Irmãos Metralha.

Minha história conta como o nosso herói encontrou seu tio Patico, de que forma eles e o Mestre Pardal foram parar a bordo do Asa Branca e o que houve no primeiro conflito com o Pirata Metralha & companhia. Demonstrando que este artista não deixou escapar o mínimo pormenor, mencionei o patacão que, em *A Rainha das Sereias (Hall of the Mermaid Queen,* 1967), de Carl Barks, o magnata recorda ter ganho como foguista de uma chata fluvial em 1880. Voltando à *Fantástica Corrida de Barcos,* ela explica como o Tio Patinhas levou a melhor sobre o Pirata Metralha & filhos, conquistando o direito de transportar uma preciosa carga de ouro para Nova Orleans (citada ape-

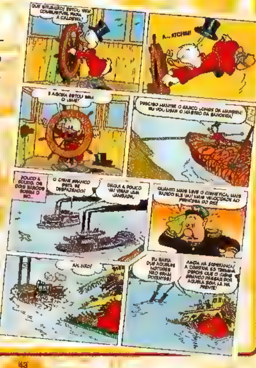


Os antepassados dos Metralhas fazem a festa em A Fantástica Corrida de Barcos

nas como "a capital" na tradução brasileira).

Em determinado ponto, minha narrativa dá um salto de dois anos para ser retomada mais tarde, no momento imediatamente posterior à história de Barks – ou seja, quando o Tio Patinhas se dirige a Nova Orleans já com os lingotes de ouro do banqueiro de Macacheira.
Os leitores mais atentos podem notar que as chaminés do *Asa Branca* ainda estão danificadas, se bem que o Mestre Pardal tenha colocado de volta o velho motor (já que o novo não servia sequer para fazer uma torrada).

O *Senhor do Mississípi* termina com Patinhas trabalhando como foguista no *Expresso Bala de Canhão,* tal como Barks cita em *O Rei do Gado (The Cattle King,* 1967). Ainda que esse trem nunca tenha existido, tentei basear o resto da história em fatos reais. Há dois séculos, a taverna



A lama do rio tem papel importante no destino do nosso herói

Galt House era mesmo o local em que ocorriam os eventos mais importantes em Louisville, e a lenda do *Drennan Whyte* era bastante popular naquele tempo.
E, quer acredite ou não, a cidade de Monkey's Eyebrow (A Sobrancelha do Macaco), no Kentucky, existe de verdade. Se eu tivesse inventado uma localidade, jamais sonharia em dar a ela um nome tão ridículo!

Capítulo 2

Título: O Senhor do Mississípi

Original: The Master of the Mississipi

Código: D-91411

Primeira edição: Anders and & Co. Nº 33 (1992)

Reedições nos Estados Unidos:
Uncle Scrooge Nº 286 (junho de 1994)
Uncle Scrooge Adventures 1877 to 1882 (álbum, 1996)

A SAGA DO TIO PATINHAS
CAPÍTULO 2
O SENHOR DO MISSISSIPI
O MAIS JOVEM
PATINHAS RESOLVEU TENTAR A
AMÉRICA E VIAJOU
BARCO DE TRANSPORTE
IA PARA NOVA ORLEANS
CAPITÃO METRALHA
PIRATARIA FLUVI
$1000
OKLAHOMA
MISSOURI
ARKANSAS
TENNESSEE
KENTUCKY
TEXAS
REDE FLUVIAL DO MISSISSIPI
MISSISSIPI OHIO
MISSOURI
KANSAS
GOLFO DO MEXICO
DE LÁ, ELE PARTIU PARA O MISSISSIPI PARA SE AVENTURAR NO CORAÇÃO DA AMÉRICA E ENCONTRAR SEU TIO, O CAPITÃO PATICO!
O ÚLTIMO
KENTUCKY!
PATINHAS
NUMA TARDE DE MAIO, QUANDO A
CELEBRAVA
SEU CENTENÁRIO!
UM ESPETÁCULO PARA O JOVEM DE GLASGOW!
DÁ PRA SENTIR NO AR QUE HÁ OPORTUNIDADES POR AQUI!
ACHO QUE ELE DEVE SER CONHECIDO!
SENHOR, SABE ME DIZER ONDE ACHO PATICO MAC PATINHAS?
O VELHO PATICO? NO LUGAR DE SEMPRE, JOGANDO CARTAS!

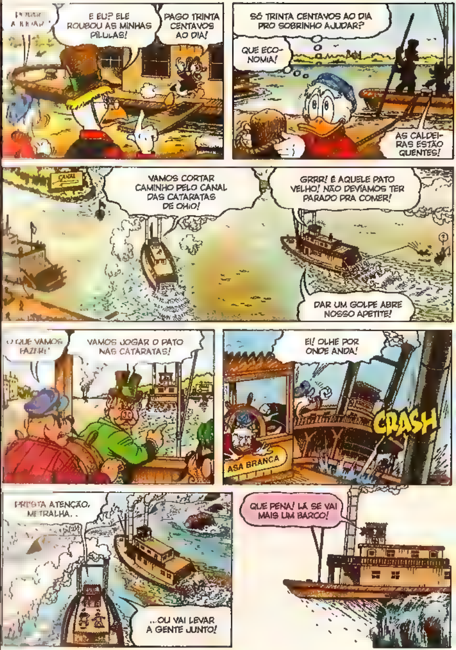
TENTE NA TAVERNA GALT HOUSE, NA RUA PRINCIPAL! E CUIDADO COM OS LADRÕES!
GLUP!
QUANTA GENTE! TENHO VÁRIAS IDEIAS PRA GANHAR DINHEIRO!
ADMIREM AS MARAVILHAS DA CIÊNCIA!
A PÍLULA VAI TRANSFORMAR ESTE COPO DE LAMA EM ÁGUA LIMPA!
?
ARGH! O GOSTO É RUIM!
E DAÍ? APOSTO QUE A PRIMEIRA LÂMPADA DE EDISON TAMBÉM!
TAVERNA GALT HOUSE
ENTRADA
PARDAL PÍLULAS PARA PURIFICAR ÁGUA
AMÉRICA! AQUI QUALQUER UM PODE ENRIQUECER!
ESTE LUGAR É MAIS SELVAGEM DO QUE UMA FLORESTA!
PORCOL NO FERRADURA! VOCÊ É MAIS SUJO DO QUE A LAMA, QUANDO DÁ AS CARTAS!
CALE O BICO!
!
É VERDADE QUE A ÁGUA DO MISSISSÍPI É LAMACENTA?
SIM, QUERIDA! O MISSISSÍPI TEM ÁGUAS MUITO ESCURAS...
...E UM GOSTO HORRÍVEL! EH, EH!
CHEGA DE PAPO! QUERO TERMINAR O JOGO!
DEPOIS DOS DIAS

UM DOS MEUS BARCOS A VAPOR, O ASA BRANCA! E VOCÊ?
O MEU ÚNICO BARCO AFUNDOU NA CORRIDA QUE FIZEMOS HÁ DEZ ANOS!
NÃO É PERMITIDO SUBIR NAS MESAS, BAIXINHO!
QUAL? O CISNE BRANCO?
NÃO! DRENNAN WHYTE!
DESCULPE... O QUE É O DRENNAN WHYTE?
UM BARCO QUE NAUFRAGOU ENQUANTO TRANSPORTAVA 100 MIL DÓLARES EM OURO! EU TRABALHAVA LÁ E FUI O ÚNICO SOBREVIVENTE!
EU TENHO UM FULL HAND... TRÊS ASES E DOIS REIS! GANHEI!
SÉRIO? TAMBÉM TENHO UM FULL! TRÊS ASES E DOIS REIS!
!
COMO? O MEU EJETOR DE CARTAS DEVE TER QUEBRADO!

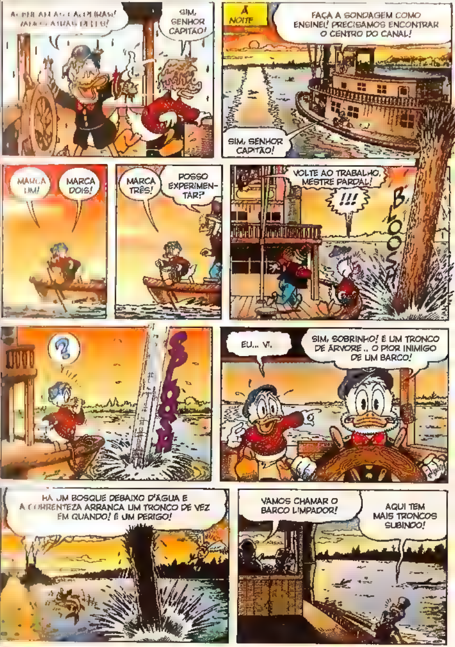
COMO VENCEU SE ELE ESTAVA TRAPACEANDO?
ORA, EU JOGUEI USANDO AS MESMAS REGRAS DO ADVERSÁRIO!
EU ENGANEI O PORCO NO PRIMEIRO! EH, EH!
O PATO DEVE SABER ONDE ESTÁ O DRENNAN WHYTE! MAS O TESOURO VAI SER MEU!
VOCÊ ME DEU SORTE! QUAL É O SEU NOME?
SOU SEU SOBRINHO PATINHAS, TIO PATICO!
É O FILHO DO MEU IRMÃO FERGUS?!
VIM PARA A AMÉRICA FAZER FORTUNA!
E ESTE É O PAÍS CERTO! EU ESTAVA DURO E AGORA SOU DONO DO BARCO! SUBA A BORDO!
POUCO DEPOIS
BELO BARCO! NÃO TÃO IMPONENTE COMO O MEU CISNE BRANCO, MAS NÃO É NADA MAU!
POR QUE AINDA NÃO RECUPEROU O OURO DO DRENNAN WHYTE?
EU TENTO ISSO HÁ TRINTA ANOS!

MAS A ÁGUA DO MISSISSIPI É TÃO LAMACENTA QUE NEM OS PEIXES CONSEGUEM ENXERGAR!
EU VI UM SUJEITO COM PÍLULAS DE PURIFICAR ÁGUA!
E FUNCIONAM? TALVEZ ESSA SEJA A SOLUÇÃO!
VOU PURIFICAR ONDE O WHYTE AFUNDOU, NO CENTRO DA SOBRANCELHA DO MACACO, NO KENTUCKY!
CREAK
O QUE FOI ISSO?
PORCOLINO FERRADURA!
VIM PEGAR MINHAS COISAS! EU NÃO VOU DEIXAR OS MEUS DADOS VICIADOS!
SAIA JÁ DO MEU BARCO OU VAI LEVAR CHUMBO!
EU JÁ VOU, PATO DODÓ!
SWISH
ENTÃO É NA SOBRANCELHA DO MACACO! E AS TAIS PÍLULAS VÃO PURIFICAR A ÁGUA!
MAS VOU PRECISAR DE AJUDA! AINDA BEM QUE TODOS OS LARÁPIOS DE OHIO ESTÃO AQUI ESTA SEMANA!
HUM... ACHO QUE OS METRALHAS NÃO SÃO MUITO ESPERTOS!
CUIDADO!
ESCONDERIJO SECRETO DO PIRATA METRALHA, O BANDIDO MAIS PROCURADO DO RIO!

ENTÃO...
O QUE EU GANHO SE AJUDAR VOCÊ A ROUBAR O VELHO CAPITÃO PATICO?
GANHA MEU BARCO MAIS VELOZ, O BRUXA DO RIO!
SERIA ÚTIL PRA NOSSA PIRATARIA!
MAS NÃO PODEM VER A GENTE! TEM CARTAZES COM AS NOSSAS CARAS POR AÍ!
37 RETIRE UM NÚMERO
EU GUARDEI ISSO DO CARNAVAL! PODEM FICAR COM ELAS!
SLAP
QUE DEMAIS!
NINGUÉM VAI RECONHECER A GENTE!
CLARO! VAMOS LOGO!
NO DIA SEGUINTE...
VOU LEVAR TODAS AS PÍLULAS!
ALI ESTÁ ELE!
O PREGUIÇOSO ESTÁ DORMINDO A ESTA HORA?
ESTÁ DESMAIADO!
AI! UM ESTRANHO PERGUNTOU SOBRE MINHAS PÍLULAS E DEPOIS... FUI ATACADO!
É COISA DO PORCOLINO!
ELE OUVIU A GENTE!
E VAI CHEGAR ANTES DE MIM AO TESOURO!


E EU? ELE ROUBOU AS MINHAS PÍLULAS!
PAGO TRINTA CENTAVOS AO DIA!
SÓ TRINTA CENTAVOS AO DIA PRO SOBRINHO AJUDAR?
QUE ECO-NOMIA!
AS CALDEI-RAS ESTÃO QUENTES!
CANAL
VAMOS CORTAR CAMINHO PELO CANAL DAS CATARATAS DE OHIO!
GRRR! É AQUELE PATO VELHO! NÃO DEVÍAMOS TER PARADO PRA COMER!
DAR UM GOLPE ABRE NOSSO APETITE!
O QUE VAMOS FAZER?
VAMOS JOGAR O PATO NAS CATARATAS!
EI! OLHE POR ONDE ANDA!
CRASH
ASA BRANCA
PRESTA ATENÇÃO, METRALHA...
...OU VAI LEVAR A GENTE JUNTO!
QUE PENA! LÁ SE VAI MAIS UM BARCO!

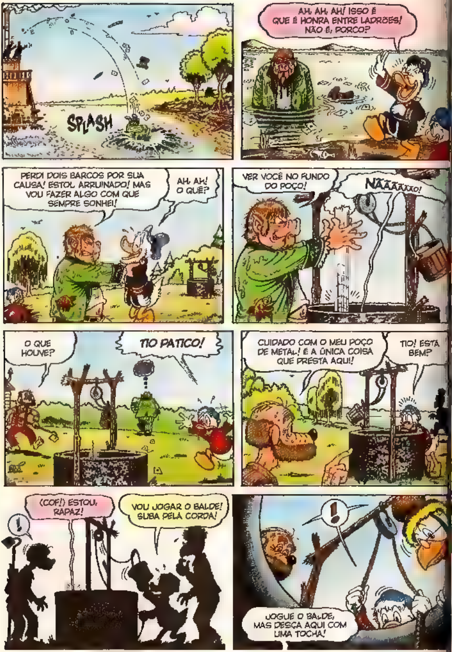
SPLASH
FLOP
¡AUUUU!
ZIP
O PATO JÁ ERA!
EI, ATÉ QUE EU PODERIA ME DAR BEM NESTE TRABALHO! PENA QUE É HONESTO!
QUE HUMILHAÇÃO!
BRUXA DO RIO
TEM RAZÃO! ESTA ÁGUA É LAMACENTA!
JÁ CANSEI DE FICAR DE CABEÇA PRA BAIXO!
MAIS TARDE...
O NOSSO TRABALHO É RETIRAR OS TRONCOS DO RIO! NÃO VIRAR BARCOS!
CHUG CHUG CHUG
CREEAK
BARCO LIMPADOR
DESCULPE... FOI UM PEQUENO ERRO DE CÁLCULO...
SPLASH
UUF!



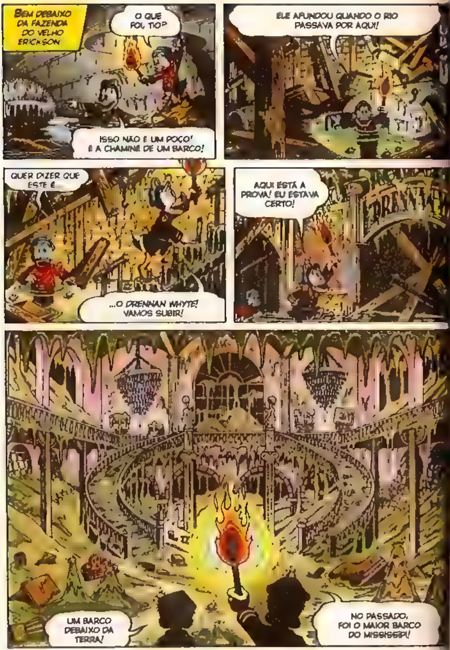
SIM, SENHOR CAPITÃO!
À NOITE
FAÇA A SONDAGEM COMO ENSINEI! PRECISAMOS ENCONTRAR O CENTRO DO CANAL!
SIM, SENHOR CAPITÃO!
MARCA UM!
MARCA DOIS!
MARCA TRÊS!
POSSO EXPERIMENTAR?
VOLTE AO TRABALHO, MESTRE PARDAL!
!!!
BLOOSH
SPLOOSH
EU... VI.
SIM, SOBRINHO! É UM TRONCO DE ÁRVORE .. O PIOR INIMIGO DE UM BARCO!
HÁ UM BOSQUE DEBAIXO D'ÁGUA E A CORRENTEZA ARRANCA UM TRONCO DE VEZ EM QUANDO! É UM PERIGO!
VAMOS CHAMAR O BARCO LIMPADOR!
AQUI TEM MAIS TRONCOS SUBINDO!

NA MANHÃ SEGUINTE, O ASA BRANCA DESCE O MISSISSIPI...
A SOBRANCELHA DO MACACO É AQUI! NÃO VEJO O BARCO DO PORCOLINO! ACHO QUE ELE SE PERDEU!
VOCÊ JÁ PODE SUBIR, PARDAL!
AI! QUE SUSTO!
EU SABIA QUE NÃO IA SER FÁCIL DETER O PATO!
SERÁ QUE ELE VIU A GENTE?
NÃO! A TODO O VAPOR! VAMOS MANDAR ELE PRA OUTRA MARGEM!
BOA!
NO ASA BRANCA
FAÇA MAIS DAQUELAS PÍLULAS! VOU PRECISAR DELAS PRA ENCONTRAR O BARCO!
VAI USAR NO RIO?
SIM! EU TIVE A BRILHANTE IDÉIA DE USAR SUAS PÍLULAS NO RIO!
AI...
QUAC! O QUE ESTÁ ACONTECENDO AGORA?
CRASH
É O PORCOLINO!
PATICO, SUA VIAGEM ACABOU!

AH!
AH! AH!
!
GRIND
CRUNCH
É O FIM! NÃO VAMOS CONSEGUIR SAIR DAQUI A TEMPO!
PRONTO! O ACORDO ERA PÔR O PATICO FORA DE COMBATE!
PORCOLINO FERRADURA HONRA A SUA PALAVRA!
O REGISTRO DE PROPRIEDADE DO BARCO É UM EXTRA PRA ME AJUDAREM A ENCONTRAR O TESOURO!
VAMOS USAR O EQUIPAMENTO DE MERGULHO..
TEMOS O BARCO, O EQUIPAMENTO E SABEMOS ONDE ESTÁ O TESOURO!
MAS NÃO PRECISAMOS DE UMA COISA!
DO QUÊ?
ADIVINHA!
VAMOS JOGAR ELE NO RIO, MANOS!
CERTO!
EI, A ÁGUA NÃO ESTÁ MAIS LAMACENTA! DÁ PRA VER UM BARCO DAQUI!


SPLASH
AH, AH, AH! ISSO É QUE É HONRA ENTRE LADRÕES! NÃO É, PORCO?
PERDI DOIS BARCOS POR SUA CAUSA! ESTOU ARRUINADO! MAS VOU FAZER ALGO COM QUE SEMPRE SONHEI!
AH, AH! O QUÊ?
VER VOCÊ NO FUNDO DO POÇO!
NÃÃÃÃÃÃÃO!
O QUE HOUVE?
TIO PATICO!
CUIDADO COM O MEU POÇO DE METAL! É A ÚNICA COISA QUE PRESTA AQUI!
TIO! ESTÁ BEM?
(COF!) ESTOU, RAPAZ!
VOU JOGAR O BALDE! SUBA PELA CORDA!
!
!
JOGUE O BALDE, MAS DESÇA AQUI COM UMA TOCHA!

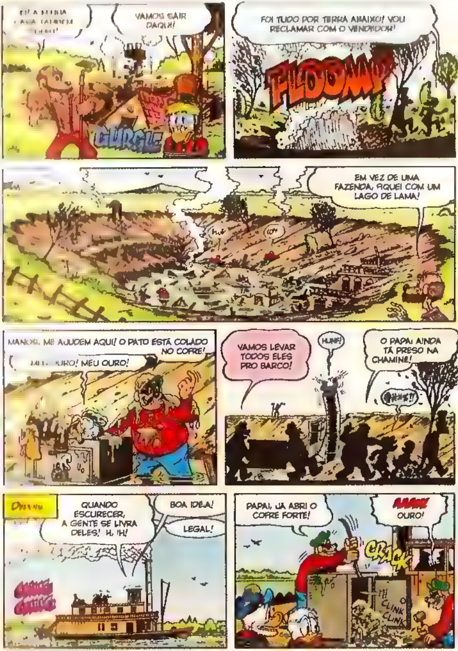
É O ÚLTIMO SACO DAS PÍLULAS PURIFICADORAS! VIU ALGUMA COISA?
OLHA, PAPAI! A ÁGUA DO RIO ESTÁ CLAREANDO!
VÁ LÁ ANTES QUE ESCUREÇA DE NOVO!
WHACK
SPLASH
ACHEI OS DESTROÇOS! MAS...
...NÃO É O BARCO! TEM UMA ALDEIA DEBAIXO DA ÁGUA!
CRASH
É MESMO?! QUE ESQUISITO!
EI! O QUE SABE SOBRE A ALDEIA?
É A VELHA SOBRANCELHA DO MACACO! O RIO MUDOU DE CURSO E INUNDOU TUDO! NÓS CONSTRUÍMOS OUTRA ALDEIA LÁ EM CIMA!
CERTO! E ONDE FICAVA O RIO?
BEM PRA LÁ...
...ONDE FICA A FAZENDA DO VELHO ERICKSON!



BEM DEBAIXO DA FAZENDA DO VELHO ERICKSON
O QUE FOI, TIO?
ISSO NÃO É UM POÇO! É A CHAMINÉ DE UM BARCO!
ELE AFUNDOU QUANDO O RIO PASSAVA POR AQUI!
QUER DIZER QUE ESTE É
...O DRENNAN WHYTE! VAMOS SUBIR!
AQUI ESTÁ A PROVA! EU ESTAVA CERTO!
UM BARCO DEBAIXO DA TERRA!
NO PASSADO, FOI O MAIOR BARCO DO MISSISSIPI!

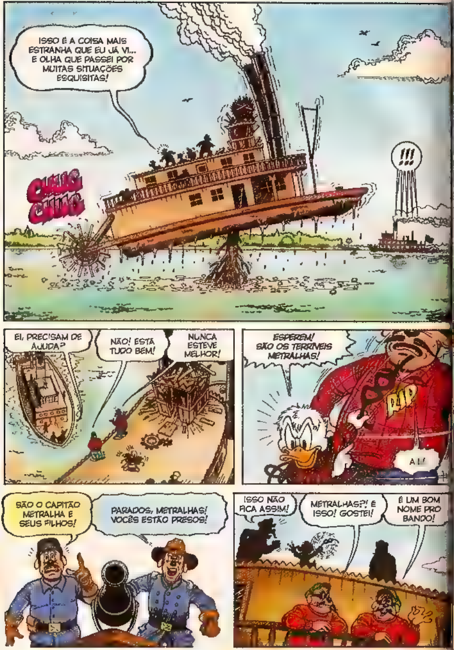
OLHE POR ONDE ANDA! NÃO VÁ SE MACHUCAR!
HÁ TONELADAS DE TERRA
AGUENTASSE TANTO PESO!
AQUI!
O COFRE ESTÁ AQUI!
ESTOU RICO!
EU PENSEI QUE ERA PRECISO DAR DURO PRA FICAR RICO!
SLUSH
ACORDA! EU ESTOU SATISFEITO!
AGORA É SÓ LEVAR MEU DINHEIRO PRA FORA!
CERTO! MAS AINDA ACHO...
O QUÊ?
GLOM
SPLASH
QUEM SÃO VOCÊS?
AH, O BANDO AINDA NÃO TEM NOME! QUE TAL "OS MASCARADOS"?
LEGAL!

JÁ ENCONTRARAM O OURO! MARAVILHA!
ONDE ESTÁ O PAPAI?
FICOU ENTALADO NO POÇO!
O TESOURO É DO MEU TIO!
SPLAT
A MINHA MÁSCARA NOVA!
ISSO NÃO SE FAZ COM OS PIRATAS DO RIO!
QUE TAL ISTO?
O PATINHO VAI ME PAGAR CARO!
OOF!
É, VAI MESMO!
PARADO AÍ!
CRACK
HÃ? MAIS LAMA?
VAI DESABAR!
FUJAM!
RÁPIDO!
VENHA, TIO!
O OURO VAI COMIGO!
LOGO...
UÉ? CADÊ O MEU GALINHEIRO?
SLURP


VAMOS SAIR DAQUI!
GURGLE
FOI TUDO POR TERRA ABAIXO! VOU RECLAMAR COM O VENDEDOR!
FLOOMM!
EM VEZ DE UMA FAZENDA, FIQUEI COM UM LAGO DE LAMA!
MANOS, ME AJUDEM AQUI! O PATO ESTÁ COLADO NO COFRE!
MEU OURO!
VAMOS LEVAR TODOS ELES PRO BARCO!
HUNF!
O PAPAI AINDA TÁ PRESO NA CHAMINÉ!
QUANDO ESCURECER, A GENTE SE LIVRA DELES! IH, IH!
BOA IDÉIA!
LEGAL!
PAPAI, JÁ ABRI O COFRE FORTE!
OURO!
CRACK
CLINK
CLINK

HÁ ANOS QUE SONHO COM ISSO! MAS ELES ROUBARAM TUDO DE MIM!
VAMOS ENCONTRAR OUTRO TESOURO, TIO!
!!!
QUE OUTRO TESOURO?
N-NÃO S-SEI!
AH, NÃO? OLHA!
DEIXEM ELE EM PAZ!
DÁ UMAS VOLTAS ENQUANTO O SEU TIO NÃO ABRE O BICO!
UGH!
CHUG CHUG
CORRE, GURI! OU VIRA PICADINHO!
CHUG CHUG CHUG
NÃO HÁ OUTRO TESOURO!
QUE FRIEZA!
É! ACHO QUE NEM ARRANCANDO AS PENAS ELE FALA!
PODIAM ATÉ AFOGAR MEUS FILHOS! EU TAMBÉM NÃO FALARIA!
ISSO MESMO!
MAS... SOMOS NÓS!

EU CONTO TUDO!
É SÓ OLHAR NO MAPA! PERTO DO PONTO DA MARMOTA!
O "X" MARCA O LOCAL!
CHUG CHUG
AGUENTAVA MAIS!
EU NÃO SABIA QUE HAVIA CASOS DE LOUCURA NA FAMÍLIA!
DOIS TESOUROS NUM DIA! AH, AH!
DEPOIS...
CHEGAMOS, MAS TEMOS COMPANHIA!
CALMA! ESTÃO LONGE DEMAIS!
MAS... E OS PATOS?
AMARRE ELES NA ÂNCORA!
JÁ ENTENDI! IH, IH, IH!
E AGORA, TIO?
?!
CRASH
MAS O QUE ACONTECEU?
HÃ... UMA ÁRVORE FUROU NOSSO BARCO!

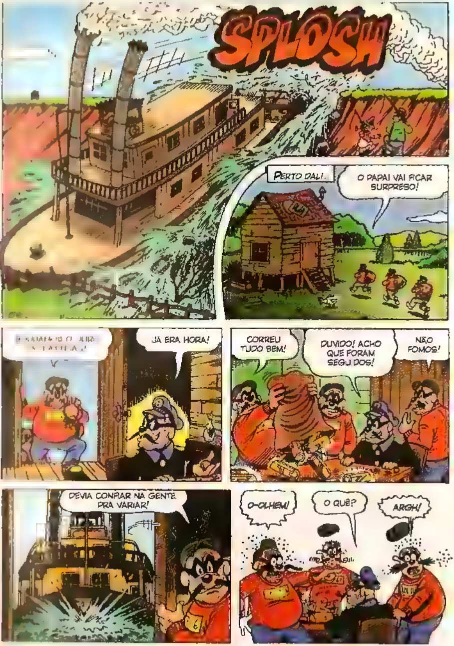

ISSO É A COISA MAIS ESTRANHA QUE EU JÁ VI... E OLHA QUE PASSEI POR MUITAS SITUAÇÕES ESQUISITAS!
!!!
EI, PRECISAM DE AJUDA?
NÃO! ESTÁ TUDO BEM!
NUNCA ESTEVE MELHOR!
ESPEREM! SÃO OS TERRÍVEIS METRALHAS!
AI!
SÃO O CAPITÃO METRALHA E SEUS FILHOS!
PARADOS, METRALHAS! VOCÊS ESTÃO PRESOS!
ISSO NÃO FICA ASSIM!
METRALHAS?! É ISSO! GOSTEI!
É UM BOM NOME PRO BANDO!

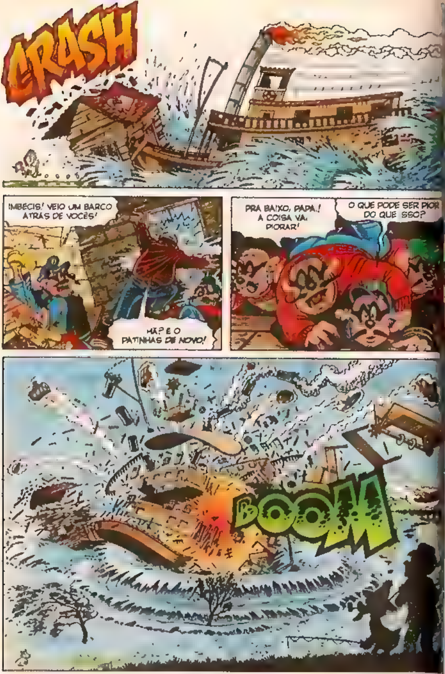
PRISÃO
A POLÍCIA FICOU COM O OURO, MAS NÓS VAMOS RECEBER UMA RECOMPENSA POR PRENDER OS METRALHAS!
FICAR COMIGO COMO MEU APRENDIZ? QUANDO EU ME APOSENTAR, VENDO O ASA POR UM PREÇO ESPECIAL!
NEGÓCIO FECHADO!
AQUI ESTÁ UM ADIANTAMENTO! VAMOS COMEMORAR?
BOA IDEIA!
TAVERN
QUE VAI
VAMOS! PODE ESCOLHER! VOCÊ JÁ É ADULTO!
SABE, A RECORDAÇÃO DESTA AVENTURA VALE MAIS DO QUE QUALQUER COISA QUE EU POSSA COMPRAR! ACHO QUE VOU GUARDAR A MOEDA!
QUE IDEIA ESTÚPIDA! VAI ACABAR NADANDO EM DINHEIRO NUMA CAIXA-FORTE!
CLARO QUE NÃO! NÃO SEJA RIDÍCULO!
POSSO CONTINUAR COM VOCÊS TAMBÉM, SR. PATICO?
CLARO, PARDAL!
UMA CAIXA-FORTE!

COMO TODOS OS MAC PATINHAS, PATICO HONROU SUA PALAVRA! QUANDO SE APOSENTOU, VENDEU O BARCO A UM PREÇO BAIXO!
TEM CERTEZA DE QUE É UM MAC PATINHAS?
PATICO PASSOU O RESTO DA VIDA ESCREVENDO LIVROS SOBRE AS SUAS AVENTURAS!
...consegui dominar os 37 Metralhas e joguei todos eles no Mississípi! Sim, o rio era lamacento...
COMPRAR O BARCO CUSTOU QUASE TODO O DINHEIRO DO JOVEM PATINHAS E OS NEGÓCIOS NÃO ANDAVAM BEM POR CAUSA DA COMPETIÇÃO COM A ESTRADA DE FERRO!
AGORA ENTENDI O PREÇO BAIXO!
O PATICO É MESMO UM MAC PATINHAS!
UM DIA, QUANDO TRANSPORTAVA UM CARREGAMENTO DE OURO...
OPA! BOM NEGÓCIO!
VAMOS PARAR PRA PEGAR MAIS LENHA, MESTRE PARDAL!
SIM, SENHOR!
LENHA GRÁTIS
O MISSISSÍPI ESTÁ NA ÉPOCA DA CHEIA! A ÁGUA ESTÁ ALTA!
ONDE ESTÁ A LENHA?
QUER UM POUCO...
...DE LENHA?
HÃ? OS TERRÍVEIS METRALHAS!
EU DEVIA SABER PELOS BIGODES!

O QUE FAZEMOS COM ELES?
TIVE UMA IDEIA MELHOR! ENCHE A CALDEIRA NO MÁXIMO!
PRONTO! SEM A VÁLVULA DE SEGURANÇA, ELES VÃO PELOS ARES!
EI! ACABEI DE CONSERTAR!
CLANG
A GENTE VAI SENTIR SUA FALTA, PATINHAS! ADEUS!
AH, AH!
TRANCARAM A PORTA!
VAMOS PENSAR EM OUTRO JEITO!
EMPURRE O BARCO QUE A CORRENTEZA VAI LEVAR ELES PRA EXPLODIR LONGE DAQUI!
LEGAL! ASSIM NINGUÉM VAI TER PROVAS CONTRA A GENTE!
PERFEITO!

A PRESSÃO É TÃO FORTE QUE NÃO DÁ PRA ABRIR A PORTA DA CALDEIRA! PENSE NUMA SAÍDA!
WOOOSSS
CONK
E ENTÃO?
PODEMOS NOS ABRIGAR NA OUTRA CALDEIRA!
AGORA É SÓ ENCHER DE ALGODÃO!
E ISSO VAI FUNCIONAR?
BEM, EU ACHO QUE VAI!
EI, VOCÊ USOU A CALDEIRA PRA FAZER BOLO?
DESCUL-PE!
CHUG-CHUG-CHUG
CRUNCH


SPLOSH
PERTO DALI...
O PAPAI VAI FICAR SURPRESO!
JÁ ERA HORA!
CORREU TUDO BEM!
DUVIDO! ACHO QUE FORAM SEGUIDOS!
NÃO FOMOS!
DEVIA CONFIAR NA GENTE, PRA VARIAR!
O-OLHEM!
O QUÊ?
ARGH!


CRASH
IMBECIS! VEIO UM BARCO ATRÁS DE VOCÊS!
HÃ? É O PATINHAS DE NOVO!
PRA BAIXO, PAPA! A COISA VAI PIORAR!
O QUE PODE SER PIOR DO QUE ISSO?
BOOM

PODE SER!
EU QUERIA MESMO ME MUDAR PRA CIDADE!
IGREJA
CLARK FERRAMENTAS
ARMAZÉM
PRISÃO
NÃO SOMOS MAIS PROCURADOS! É SÓ IR EMBORA!
EU NÃO DISSE PRA FICAREM LONGE DA CIDADE?
TEM RAZÃO, CHEFIA! JÁ ESTA- MOS NDO!
DELEGADO! PRENDA OS METRALHAS!
O FANTASMA DO PATINHAS!
É PRECISO MAIS QUE UMA EXPLOSÃO PRA ACABAR COMIGO!

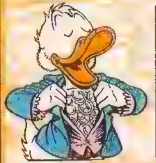
ESSES BANDIDOS ROUBARAM O OURO QUE EU TRANSPORTAVA, DESTRUÍRAM MEU BARCO E SE VESTIRAM DE MULHER!
DE VOLTA À PRISÃO!
MAS O PATINHAS ESTÁ POBRE! EH, EH!
O BARCO ERA A ÚNICA COISA QUE ELE TINHA!
PERDI O MEU TRABALHO NO ASA BRANCA?
O ASA BRANCA NÃO EXISTE MAIS!
BEM, ACHO QUE VOU ABRIR UMA LOJA DE BOLOS! E VOCÊ?
OS DIAS DOS BARCOS TERMINARAM! VOU BUSCAR FORTUNA EM OUTRO LUGAR!
SÓ ME RESTARAM ALGUNS DÓLARES E AS RELÍQUIAS DE FAMÍLIA! VOU RECOMEÇAR DO ZERO OUTRA VEZ!
HORACE GREELEY DISSE "VÁ PARA O OESTE, JOVEM PATO!" TALVEZ EU ME TORNE UM RICO CAUBÓI!
ESTAÇÃO DE TREM
PROCURA-SE AJUDANTE
E O JOVEM PATINHAS FOI CONTRATADO COMO FOGUISTA NO EXPRESSO BALA DE CANHÃO... MAS ISSO É OUTRA HISTÓRIA!
"O RIO MISSISSIPI ERA MUITO LAMACENTO! MAS TÃO LAMACENTO QUE..."
É SEMPRE O MESMO!

1882

Em Montana, e

A história *Nadando em Dinheiro* (Only a Poor Old Man*, 1952) conta que o Tio Patinhas combateu nas "lutas de gado dos velhos tempos". Ele foi vaqueiro em Montana em 1882, quando "enganou os Irmãos James" numa aventura vivida durante a juventude. Mas quem eram esses sujeitos afinal? Jesse James (1847-1882) foi um ladrão de bancos e de trens, nascido no Missouri e chefe – ao lado do irmão, Frank – de um bando que se tornou famoso a partir de 1866. Jesse morreu assassinado à traição por um ex-cúmplice, ao passo que Frank se rendeu, foi preso e depois libertado, em 1885.

Minha narrativa tem necessaria-



* Também publicada com o título *Pobre Tio Patinhas.*

Em Nadando em Dinheiro, *o unha-de-fome relembra sua época de vaqueiro*

re gado e caubóis

mente de começar nos primeiros meses de 1882, pois na primavera daquele ano Jesse James já repousava sete palmos embaixo da terra. No episódio, integrei também alguns membros do clã Leitão, uma família de malfeitores do Oeste que daria trabalho ao Tio Patinhas em diversas ocasiões. Porcolino Leitão fez isso em *A Nova Corrida do Ouro (North of the Yukon,* 1965) e seu parente Queixada repetiu a dose em *O Rei do Gado (The Cattle King,* 1967).

O quaquilionário recorda o episódio em que enfrentou Jesse James

O editor pediu que eu fizesse alguma menção à célebre história dos ovos cúbicos– *Perdidos nos Andes (Lost in the Andes,* 1949) obra incrivelmente famosa na Europa e nos Estados Unidos. Bem, acho que os patos de Barks são conhecidíssimos por toda parte...

Fiz a referência encomendada, mas, nesse ponto, cometi um erro. Na primeira versão do capítulo que você vai ler a seguir, o idoso

O caçador de vicunhas fala sobre o destino do Prof. Faustino

encontrado pelo Tio Patinhas no trem era Faustino, o professor que ensinou a língua dos patos aos incas de Quadradópolis.

Ora, acontece que aquela versão foi tratada por vários redatores e tradutores e publicada na Europa antes que um leitor sueco me chamasse a atenção para um fato fundamental. Em *Perdidos nos Andes*, um solitário caçador de vicunhas afirma que o tal Faustino havia "passado para o grande sono" pouco depois de ter saído das neblinas de Quadradópolis (essa fala infelizmente foi suprimida da tradução brasileira, publicada no *Almanaque Tio Patinhas 49*, em agosto de 1969).

Seria impossível, portanto, que o pão-duro encontrasse o referido professor no trem, a menos que o sujeito fosse um fantasma. Ops! Por isso, quando meu capítulo foi lançado nos Estados Unidos, pensei na observação do leitor sueco e transformei aquele velho senhor num indivíduo não-identificado que adquiriu os ovos quadrados em Cuzco O vendedor teria sido um "padre de Cuzco".

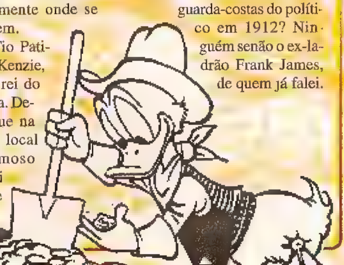
Mas por que o Tio Patinhas haveria de encontrar esse fulano se, na cronologia, ninguém nem mesmo sabia que eram ovos até o Donald descobrir? Confesso que não sei responder. Mas, agora, a maionese já desandou (ou a omelete queimou, uma vez que a aventura é sobre ovos).

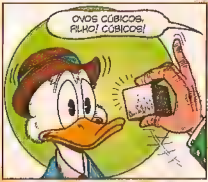
... da vida real, ... caubói Patinhas

Neste episódio, inseri, como sempre, alguns fatos reais para dar maior autenticidade à trama. Os caminhos seguidos pelos animais e as Terras Malditas ficam exatamente onde se espera que fiquem.

E o patrão do Tio Patinhas, Murdo McKenzie, era realmente o rei do gado em Montana. Depois descobri que na mesma época e local vivia outro famoso americano. Achei natural que esse senhor fizesse parte do roteiro no papel de mentor do jovem Patinhas, ensinando a ele os valores fundamentais da vida.

Essa figura histórica é Theodore Roosevelt (1858-1919), que presidiu os Estados Unidos entre 1901 e 1909. Os diálogos que você vai ler no capítulo são extraídos – ou parafraseados – dos discursos e livros de T.R. (Roosevelt odiava ser chamado de Teddy, apelido que o marcou). A propósito, você sabe quem foi o guarda-costas do político em 1912? Ninguém senão o ex-ladrão Frank James, de quem já falei.





Referência a Perdidos nos Andes

Dizem que Roosevelt e Murdo McKenzie jamais tiveram focinho de cão como são mostrados na minha história. Mas, como eu não os conheci, não posso afirmar isso com certeza. Outra curiosidade que merece destaque: quem não reconhecer o touro da raça angus que leva o nome de Vingador nunca assistiu aos filmes de faroeste interpretados por James Stewart!

Capítulo 3

Título: O Caubói das Terras Malditas

Original: The Buckaroo of the Badlands

Código: D-92008

Primeira edição: Anders and & Co. N° 45 (1992)

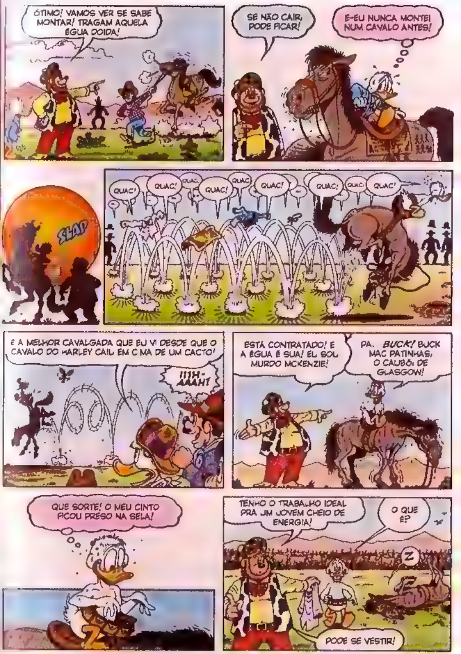
Reedição nos Estados Unidos:
Uncle Scrooge N° 287 (agosto de 1994)
Uncle Scrooge Adventures 1877 to 1882 (álbum, 1996)

A SAGA DO TIO PATINHAS
CAPÍTULO 3
O CAUBÓI DAS TERRAS MALDITAS
Patinhas
Fonebone Hotel
St Louis, Missouri - USA
FERGUS
A Fergus e Dunlda Patinhas
1313 Paisley St., Glasgow
Queridos pais, como sabem trabalhei
no Expresso Bala de Canhão desde que os
Metralhas explodiram o meu barco.
Mas estou contente porque eles estão na cadeia!
Já junte dinheiro para comprar uma passagem
para o Oeste. Não sei aonde vou, mas
descer na primeira estação e talvez consiga
realizar o meu sonho!
Do seu filho, Patinhas
CANADÁ
NEBRASKA
IOWA
WISCONSIN
MINNESOTA
SIM! PARA OS MEUS PAIS!
FALO QUE PROCURO FORTUNA NO OESTE!
FORTUNA? EU BUSCO INVESTIDORES PRA UMA IDEIA MILIONÁRIA!
EU FIQUEI SABENDO QUE UM MEMBRO DE UMA EXPEDIÇÃO DESCOBRIU UM ALIMENTO REVOLUCIONÁRIO!
E O QUE É?
OVOS CÚBICOS, FILHO! CÚBICOS!

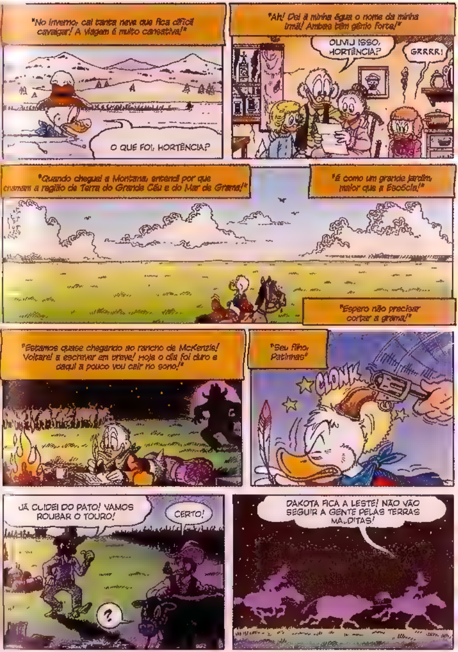
CÚBICOS?!
SIM! UM PADRE DE CUZCO ME CONTOU SOBRE UM VALE NOS ANDES ONDE HÁ GENTE CÚBICA COM GALINHAS CÚBICAS!
CÚBICOS, HEIN?
HÁ ANOS PROCURO UM PATROCINADOR PRA IR AO VALE!
QUE BRINCALHÃO! SE ISTO É UM OVO, EU SOU UMA GALINHA!
BANG
CÓ, CÓ, CÓ!
É O BANDO DO JESSE JAMES!
ESCONDAM O DINHEIRO!
CÉUS! JESSE JAMES?!
PARE O TREM AGORA OU VAI LEVAR CHUMBO!
ENTREGUEM TUDO JÁ!
MEUS OVOS CÚBICOS? NUNCA!
JESSE!
O PATO AMARROU ISSO NO BOLSO!
É SÓ UMA MOEDA, FRANK!
MAS O QUE ELE TEM NO CINTO?
UM RELÓGIO E UMA DENTADURA DE OURO!
SÃO RECORDAÇÕES DE FAMÍLIA! COMO AS JÓIAS ESCONDIDAS

SE APERTAR QUATRO DENTES, AS JÓIAS APARECEM!
IH, IH! VAMOS LÁ!
APERTA ISSO AÍ, FRANK!
CHUIF!
AI! DÁ UMA LIÇÃO NESSE PATO!
NÃO POSSO, JESSE! MEUS DEDOS DOEM!
CAIAM FORA, MALANDROS!
PATO MALUCO! VAMOS EMBORA!
EU IA JOGAR BOLICHE! (CHUIF!)
COVARDES!
ACHO QUE ESTÁ NA HORA DE MUDAR DE RAMO!
CONCORDO!
CAIAM FORA!
EI! ALGUMA COISA ASSUSTOU OS BANDIDOS!
RÁPIDO, ANTES QUE ELES VOLTEM!
SWAP
EU AINDA NÃO
OPS!

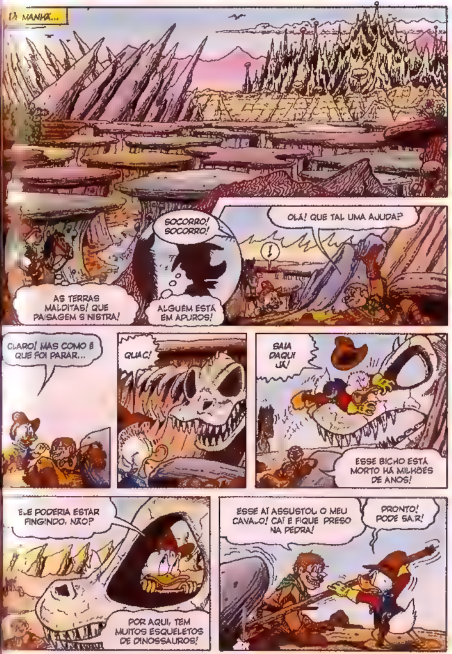
EU PAGUEI PRA IR ATÉ O COLORADO!
O QUE FOI?
GIK! GIK! GIK!
!
ANTES, EU ERA POBRE! AGORA SOU POBRE E ESTOU PERDIDO NO OESTE SELVAGEM!
SÓ ME FALTA SER DEPENADO!
UAU! UMA CARAVANA COM CAUBÓIS DE VERDADE!
OLÁ, AMIGOS! TEM LUGAR PRA MAIS UM CAUBÓI?
ELE TEM SOTAQUE ESCOCÊS... FALA COMO O SENHOR!
BEM-VINDO, COMPATRIOTA!
BEM, AINDA TEMOS MUITO CHÃO ATÉ CHEGAR AO MEU RANCHO EM MONTANA! JÁ CUIDOU DE GADO?
JÁ!
PRA CHEGAR À AMÉRICA, EU TRABALHEI NUM NAVIO DE GADO! OLHEM SÓ AS MARCAS DOS CASCOS!


ÓTIMO! VAMOS VER SE SABE MONTAR! TRAGAM AQUELA ÉGUA DOIDA!
SE NÃO CAIR, PODE FICAR!
E-EU NUNCA MONTEI NUM CAVALO ANTES!
SLAP
QUAC! QUAC! QUAC! QUAC! QUAC! QUAC! QUAC! QUAC! QUAC!
É A MELHOR CAVALGADA QUE EU VI DESDE QUE O CAVALO DO HARLEY CAIU EM CIMA DE UM CACTO!
IIIH-AAAH!
ESTÁ CONTRATADO! E A ÉGUA É SUA! EU SOU MURDO MCKENZIE!
PA... BUCK! BUCK MAC PATINHAS, O CAUBÓI DE GLASGOW!
QUE SORTE! O MEU CINTO FICOU PRESO NA SELA!
TENHO O TRABALHO IDEAL PRA UM JOVEM CHEIO DE ENERGIA!
O QUE É?
Z
PODE SE VESTIR!

PAGUEI UMA FORTUNA POR AQUELE TOURO ESCOCÊS! QUERO QUE CUIDE DELE!
?!
A GENTE CUIDA DO VINGADOR!
AGORA CUIDAM DO RESTO DA MANADA!
O PATO ESTRAGOU O NOSSO PLANO!
CALMA! A GENTE DÁ UM JEITO!
Queridos pais, seu filho é um caubói! No envelope vão encontrar uma foto minha com a roupa de trabalho e todos os acessórios de um vaqueiro!
"É claro que nós, caubóis, não colocamos todas essas coisas quando levamos o gado pra pastar!"
OLHA O BUCK BRINCANDO COM A ÉGUA!
"O Oeste é mesmo selvagem! Durante a viagem até o rancho de McKenzie, eu vi as Montanhas Rochosas! Em comparação, as montanhas da Escócia parecem colinas!"
"Ah, vocês precisam ver as colinas daqui!"
"E o clima! Um dia choveu tanto que até vi peixes nadando à minha volta!"
?


"No inverno, cai tanta neve que fica difícil cavalgar! A viagem é muito cansativa!"
O QUE FOI, HORTÊNCIA?
"Ah! Dei à minha égua o nome da minha irmã! Ambas têm gênio forte!"
OUVIU ISSO, HORTÊNCIA?
GRRRR!
"Quando cheguei a Montana, entendi por que chamam a região de Terra do Grande Céu e do Mar de Grama!"
"É como um grande jardim, maior que a Escócia!"
"Espero não precisar cortar a grama!"
"Estamos quase chegando ao rancho de McKenzie! Voltarei a escrever em breve! Hoje o dia foi duro e daqui a pouco vou cair no sono!"
"Seu filho, Patinhas"
CLONK
JÁ CUIDEI DO PATO! VAMOS ROUBAR O TOURO!
CERTO!
?
DAKOTA FICA A LESTE! NÃO VÃO SEGUIR A GENTE PELAS TERRAS MALDITAS!

BOA NOITE, VINGADOR...
ONDE ESTÁ ELE?
AI! MINHA CABEÇA!
ROUBARAM O VINGADOR!
ACHO QUE FORAM OS IRMÃOS LEITÃO! E AGORA?
SEM O VINGADOR, EU ESTOU ARRUINADO!
E-EU VOU ENCONTRAR O TOURO!
CUIDADO! NÃO É FÁCIL SEGUIR PISTAS NO ESCURO!
PODE DEIXAR, CHEFE!
ESCOLHERAM A NOITE CERTA! ESTÁ MAIS ESCURO QUE DENTRO DE UMA GAITA DE FOLES!
?
NÃO ME LEMBRO DESTES ARBUSTOS! JÁ ME PERDI!
AH! UM DOS NOSSOS HOMENS! TALVEZ ELE ME AJUDE!
JÁ É TARDE, BUCK! AINDA A CAVALO?
É, SABE COMO SOU, NÃO?
VIU MAIS ALGUÉM?
SIM! FORAM PRA LÁ! PRAS TERRAS MALDITAS!
CERTO!
O NOME NÃO ME SOA BEM!

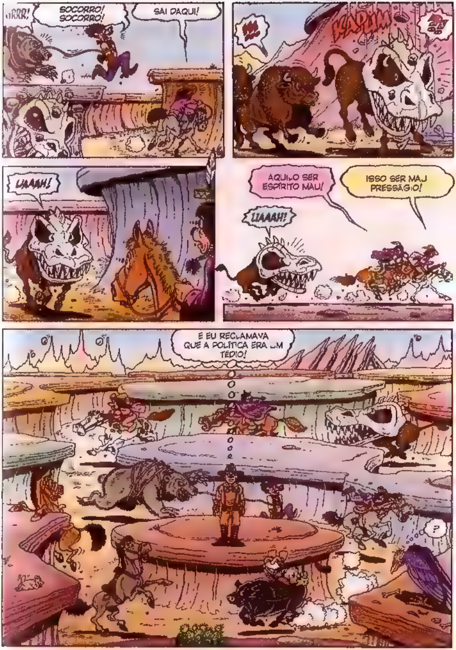


DE MANHÃ...
AS TERRAS MALDITAS! QUE PAISAGEM SINISTRA!
SOCORRO! SOCORRO!
ALGUÉM ESTÁ EM APUROS!
!
OLÁ! QUE TAL UMA AJUDA?
CLARO! MAS COMO É QUE FOI PARAR...
QUAC!
SAIA DAQUI JÁ!
ESSE BICHO ESTÁ MORTO HÁ MILHÕES DE ANOS!
ELE PODERIA ESTAR FINGINDO, NÃO?
POR AQUI, TEM MUITOS ESQUELETOS DE DINOSSAUROS!
ESSE AÍ ASSUSTOU O MEU CAVALO! CAÍ E FIQUE PRESO NA PEDRA!
PRONTO! PODE SAIR!

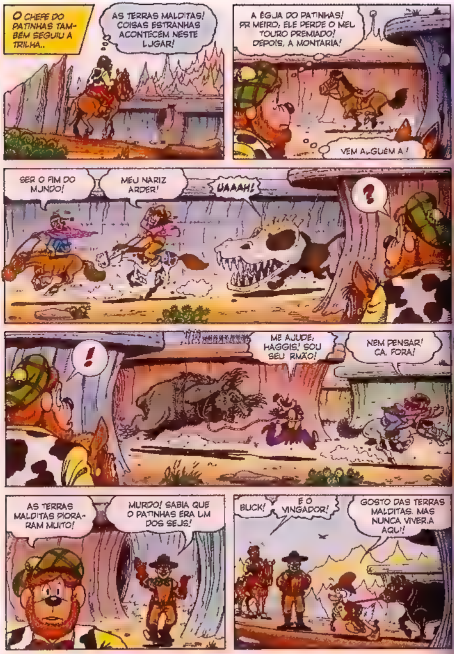
EU ESTAVA ATRÁS DE UM URSO QUE ATACOU MEU RANCHO, A CRUZ DE MALTA!
E EU ESTOU ATRÁS DE LADRÕES DE GADO!
SUBA! DOU UMA CARONA!
TAMBÉM VEIO PRO OESTE PRA FICAR RICO?
NÃO! EU JÁ SOU RICO!
VIM DE NOVA YORK! FIZ CURSO EM HARVARD HÁ TRÊS ANOS! ESTAVA NA POLÍTICA, ANTES DE VIRAR CAUBÓI!
POR QUE VIVE AQUI, SE É RICO?
É MAIS EMOCIONANTE DO QUE A POLÍTICA!
EMOÇÕES PRA QUÊ, SE JÁ TEM FORTUNA?
OS PIRATAS AFUNDARAM O MEU BARCO! LADRÕES DE GADO ARRUINARAM O MEU TRABALHO! TUDO O QUE EU FAÇO DÁ ERRADO!
NASCER RICO NÃO SIGNIFICA TER TALENTO! POR ISSO É QUE ME TORNEI UM CAUBÓI! PRA PROCURAR A VIDA QUE NÃO TIVE!!
HÃ?
QUERO PROVAR QUE POSSO COMEÇAR DO NADA E FICAR RICO POR MEU TALENTO!
VEJO QUE VOCÊ TEM TALENTO E MUITA CORAGEM!
O QUE VAI FAZER CO ESSES LADRÕES?

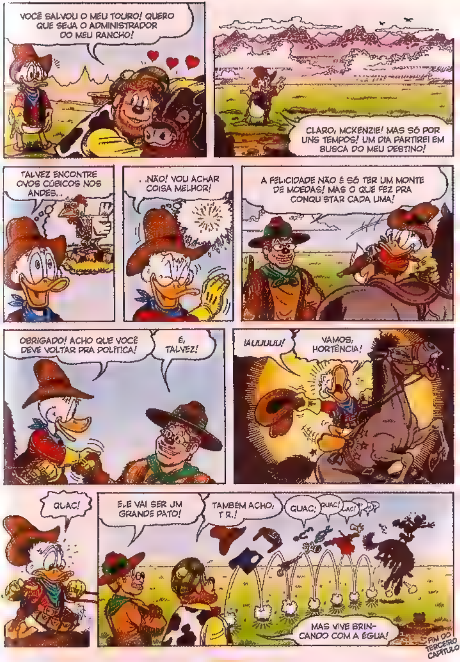
OU DAR UMA LIÇÃO
ES PRA NUNCA MAIS SE
TEREM COM PATINHAS,
CAUBÓI DAS TERRAS
MALDITAS!
É ISSO MESMO!
SIM, MAS... COMO SE SEGUE ALGUÉM NESTE LABIRINTO?
NÃO É FÁCIL, EU ADMITO!
OLHE! ÍNDIOS CAÇADORES DE BÚFALOS! TALVEZ ELES POSSAM AJUDAR!
OLÁ!
VIRAM HOMENS BRANCOS COM UM TOURO?
NÃO! MAS CHEIRO DELES VEM DO TERCEIRO DESFILADEIRO!
DIZER A ELES PRA LAVAR MELHOR OS PÉS!
EU NÃO DISSE?
LÁ ESTÃO ELES!
DAQUI NÓS PODEMOS PEGAR TODOS COM O LAÇO!
SÓ TENHO UMA CORDA! VAMOS USAR OS DOIS LADOS!
SIM, PEGUE O DE TRÁS!
Z

AGORA EU PEGO O OUTRO E...
HÃ! OLHA QUEM ESTÁ AQUI!
RAARGH!
É UM URSO! VAMOS DAR NO PÉ!
ARGH!
EI! VOCÊ ESQUECEU O CAVALO!
ATIRE!
BOM!
ESTÁ MALUCO? SABE QUANTO CUSTA UMA BALA?
ROAR?
!
HAGG S! CORTE A CORDA!



GRRR!
SOCORRO! SOCORRO!
SAI DAQUI!
KAPUM
UAAAH!
AQUILO SER ESPÍRITO MAU!
ISSO SER MAU PRESSÁGIO!
UAAAH!
E EU RECLAMAVA QUE A POLÍTICA ERA UM TÉDIO!
?


O CHEFE DO PATINHAS TAMBÉM SEGUIU A TRILHA..
AS TERRAS MALDITAS! COISAS ESTRANHAS ACONTECEM NESTE LUGAR!
A ÉGUA DO PATINHAS! PR MEIRO, ELE PERDE O MEL TOURO PREMIADO! DEPOIS, A MONTARIA!
VEM ALGUÉM A!
SER O FIM DO MUNDO!
MEU NARIZ ARDER!
UAAAH!
?
!
ME AJUDE, HAGGIS! SOU SEU RMÃO!
NEM PENSAR! CA, FORA!
AS TERRAS MALDITAS PIORARAM MUITO!
MURDO! SABIA QUE O PATINHAS ERA UM DOS SEUS!
BUCK!
E O VINGADOR!
GOSTO DAS TERRAS MALDITAS. MAS NUNCA VIVER A AQUI!

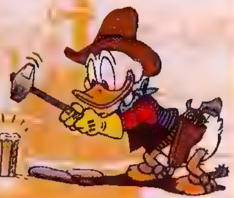

VOCÊ SALVOU O MEU TOURO! QUERO QUE SEJA O ADMINISTRADOR DO MEU RANCHO!
CLARO, MCKENZIE! MAS SÓ POR UNS TEMPOS! UM DIA PARTIREI EM BUSCA DO MEU DESTINO!
TALVEZ ENCONTRE OVOS CÚBICOS NOS ANDES...
...NÃO! VOU ACHAR COISA MELHOR!
A FELICIDADE NÃO É SÓ TER UM MONTE DE MOEDAS! MAS O QUE FEZ PRA CONQUISTAR CADA UMA!
OBRIGADO! ACHO QUE VOCÊ DEVE VOLTAR PRA POLÍTICA!
É, TALVEZ!
IAUUUUU!
VAMOS, HORTÊNCIA!
QUAC!
ELE VAI SER UM GRANDE PATO!
TAMBÉM ACHO, T.R.!
QUAC!
QUAC!
MAS VIVE BRINCANDO COM A ÉGUA!
FIM DO TERCEIRO CAPÍTULO

1884 Patinhas, o m

Este capítulo da vida do nosso herói baseia-se essencialmente em dois comentários que Carl Barks "enfiou" nas primeiras histórias em que o Tio Patinhas aparece como protagonista. Em *Nadando em Dinheiro (Only a Poor Old Man,* 1952), o pato mais rico do mundo afirma ter sido *minerador* no passado. Já em *O Naufrágio do Ganso Dourado (The Horse-Radish Story,* 1953), por pouco o sovina não perde toda a fortuna porque não consegue encontrar uma relíquia de família – a dentadura de ouro de seu bisavô, Capitão Mac Patinhas. E por que ele

O jovem pato em versão garimpeiro

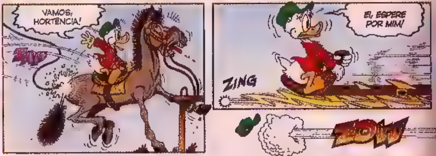
nerador



Capitão Mac Patinhas e sua dentadura de ouro em O Naufrágio do Ganso Dourado

não a localiza, logo ele que não costuma perder nem um alfinete? O caso é rapidamente esclarecido: Patinhas havia vendido aquele ouro e, com o dinheiro, comprou o equipamento de garimpo. É o que explico na história que começa na página 99.

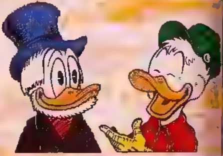
Antes, porém, um adendo: nunca inicio um episódio da juventude do Tio Patinhas sem ter realizado várias e completas pesquisas históricas e geográficas para ambientar o enredo. Nesse processo de preparação, percebi que, em geral, as melho-



Patinhas batiza a égua com o nome da própria irmã

res idéias para os argumentos derivam precisamente de fatos reais. Parece que algumas aventuras estão nos livros de História, à espera de que alguém as conte. Às vezes, eu me sinto no dever de enviar um cheque à biblioteca para pagar os direitos pela inspiração colhida ali. A aventura a seguir se enquadra nesse conceito.

Elaborei o roteiro em torno da descoberta da mina de cobre (que existiu de fato) da Colina da Anaconda, a "mais rica da Terra", e seu real proprietário, Marcus Daly. Durante as pesquisas que efetuei sobre o tema, deparei-me com a incrível narrativa de como um prospector descobriu um pequeno filão de cobre próximo à Anaconda. Ele tomou posse do veio e então reivindicou também os direitos sobre os depósitos de Daly. Tudo isso com base num obscuro estatuto de 1849, conhecido como *Lei do Vértice*. Seu texto dizia que... bem, você vai descobrir lendo este quarto capítulo. Trata-se de um verdadeiro melodrama! Encontrei ali uma ótima situação para encaixar o jovem e inexperiente Patinhas e ensinar-lhe que não poderia fazer fortuna ou conservá-la – enquanto não a tivesse conquistado, trabalhando,



Howard Patacôncio, pai do tradicional rival

Patinhas por si e todos contra ele

O primeiro encontro com .. "Rockfóli"

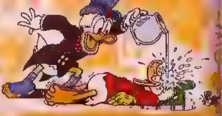
para valer. Para tanto, seriam necessários muitos anos.

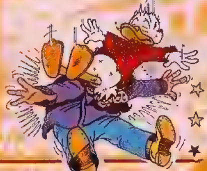
Outro pormenor do universo dos patos que coloquei nesta história é uma raridade, também inventada por Barks. Refiro-me a John D. Patacôncio, que aparece pela primeira vez em *Gasolina Super-Zum Contra Gasolina Tudo-Azul (Boat Buster,* 1961). O arquiinimigo do pato mais rico do mundo, que foi apresentado ao público brasileiro como Rockfóli, estreou nessa trama de dez páginas e depois foi completamente ignorado pelo próprio Barks. Coube a outros roteiristas, em especial os italianos, resgatar o personagem do limbo. Os primeiros a fazê-lo foram Abramo Barosso e Giorgio Bordini, em 1963. Na Itália, Patacôncio tornou-se o principal antagonista do Tio Patinhas e sua fama se espalhou pelo mundo afora. Nos Estados Unidos, o milionário esbanjador foi recuperado em 1964, mas somente em tramas destinadas ao mercado internacional. Por isso, até hoje, os leitores americanos mal o conhecem.

Patacôncio teve uma infância mimada

Em minha história, o Patacôncio é bem mais novo que o Patinhas. Além disso, insinuo que ele herdou sua fortuna em vez de conquistá-la com o próprio esforço (e talvez seja esse o motivo pelo qual Patacôncio torra dinheiro, em contraste com a postura do adversário). Como mais um insulto ao pequeno John, fiz com que seu pai, Howard Patacôncio, fosse um dos muitos conselheiros do Tio Patinhas que participam desta *Saga*.

Por que batizei de Howard o velho e sábio mineiro que ensina ao jovem Patinhas os truques do ofício? Se você viu *O Tesouro de Sierra Madre*, filme de 1948 dirigido por John Houston, talvez se lembre de que Howard é o nome de um dos personagens principais. Estou falando do garimpeiro idoso e desdentado vivido nas telas pelo pai do cineasta, Walter Houston.





Capítulo 4

Título: O Rei da Colina de Cobre

Original: Raider of the Cooper Hill

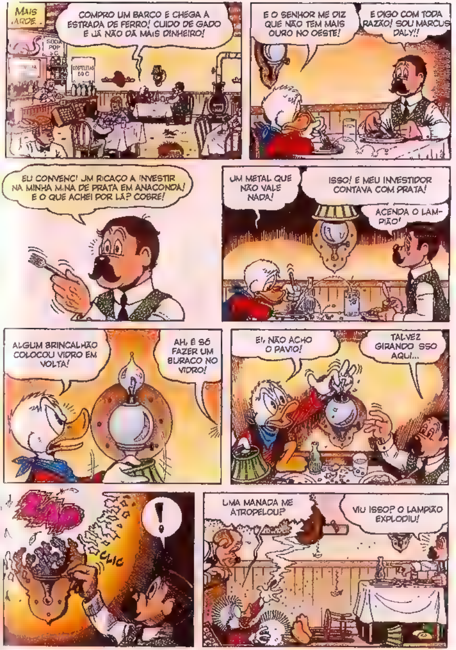
Código: D-92083

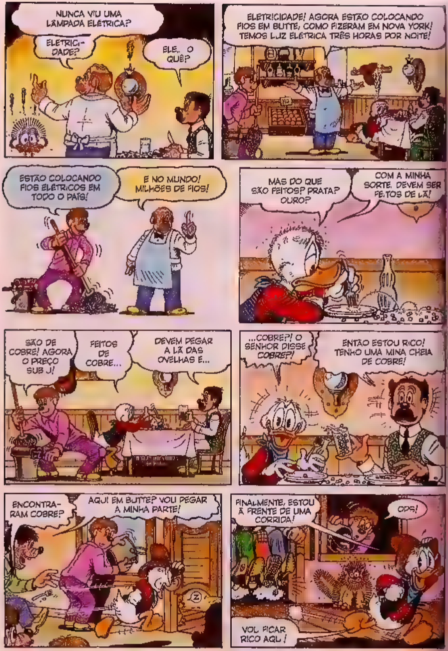
Primeira edição: Anders and & Co. N° 2 (1993)

Reedições nos Estados Unidos:
Uncle Scrooge N° 288 (outubro de 1994)
Uncle Scrooge Adventures 1884 to 1887 (álbum, 1996)

A SAGA DO TIO PATINHAS
CAPÍTULO 4
O REI DA COLINA DE COBRE
APESAR DE SER MUITO JOVEM, BUCK MAC PATINHAS SE TORNOU O MELHOR CAUBÓI DE MURDO MCKENZIE, O REI DO GADO DE MONTANA!
WESTERN UNION AO SENHOR PATINHAS BUTTE, MONTANA
MAS AS TERRAS QUE TORNAVAM POSSÍVEL A CRIAÇÃO DE GADO FORAM DIVIDIDAS EM LOTES E O REINADO DE MCKENZIE ACABOU!
A CADA DIA SURGEM MAIS CERCAS DE ARAME FARPADO!
É HORA DE JUNTAR O REBANHO E SE MUDAR PRO TEXAS!
VOU CONTAR PRO BUCK! ELE FOI CORTAR ALGUMAS CERCAS ILEGAIS!
AÍ VEM ELE!
EI, BUCK! TUDO BEM AÍ? SE MACHUCOU CORTANDO O ARAME?
SIM! SÓ UM ARRANHÃO AQUI E ALI!
OS LOTEAMENTOS ME DEIXARAM FALIDO! VOU DISPENSAR VOCÊ!
EU JÁ ESPERAVA POR ISSO!
SNIP SNIP

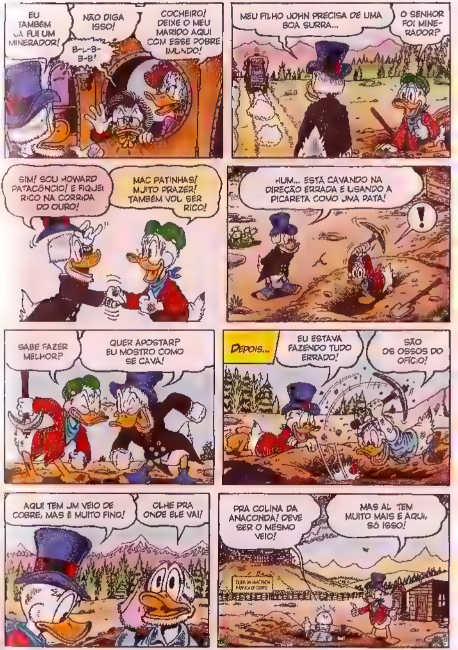
BUTTE FICA ATRÁS DAS COLINAS! TALVEZ VOCÊ ENCONTRE ALGO POR LÁ!
ADEUS, CHEFE! FOI UM PRAZER TRABALHAR AQUI!
VAI TOMAR POSSE DE UM PEDAÇO DE TERRA, BUCK?
CLARO! E AQUI ESTÁ ÓTIMO!
ESSE SOLO NÃO PRESTA! VAI FICAR COM CALOS NAS MÃOS!
QUE VENHAM OS CALOS! O SOLO É RUIM PRA PLANTAR, MAS TEM METAL POR AQUI!
E POR QUE A MINA ESTÁ ABANDO-NADA?
SEI LÁ! VOU MANDAR AVALIAR ESTAS PEDRAS!
MINA DE PRATA COLINA DA ANACONDA
POUCO DEPOIS...
SR. PATINHAS, HÁ METAL NAS PEDRAS QUE NOS TROUXE!
DEPARTAMENTO DE TERRA
BANCO DE BUTTE
OUVIU ISSO? TALVEZ ELE ACHE UMA MINA DE OURO OU DE PRATA!
BEM, É METAL! COBRE, PRA SER EXATO!
COBRE? ISSO VALE UNS CENTAVOS! EH, EH!
TCHAU, PATINHAS! IH, IH!

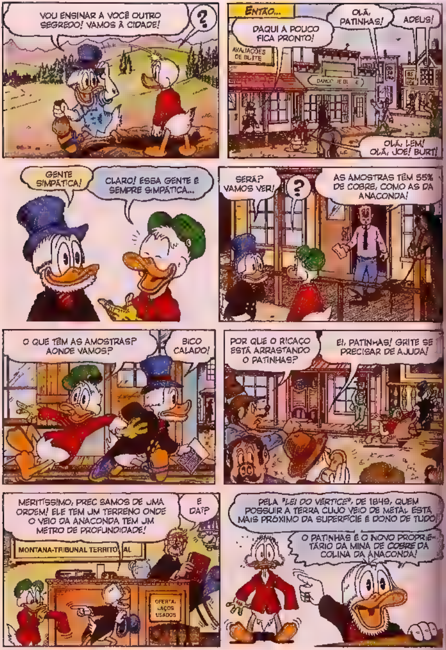

MAIS TARDE...
COMPRO UM BARCO E CHEGA A ESTRADA DE FERRO! CUIDO DE GADO E JÁ NÃO DÁ MAIS DINHEIRO!
SODA POP 5 C
COSTELETAS 50 C
E O SENHOR ME DIZ QUE NÃO TEM MAIS OURO NO OESTE!
E DIGO COM TODA RAZÃO! SOU MARCUS DALY!!
EU CONVENCI UM RICAÇO A INVESTIR NA MINHA MINA DE PRATA EM ANACONDA! E O QUE ACHEI POR LÁ? COBRE!
UM METAL QUE NÃO VALE NADA!
ISSO! E MEU INVESTIDOR CONTAVA COM PRATA!
ACENDA O LAMPIÃO!
ALGUM BRINCALHÃO COLOCOU VIDRO EM VOLTA!
AH, É SÓ FAZER UM BURACO NO VIDRO!
EI, NÃO ACHO O PAVIO!
TALVEZ GIRANDO ISSO AQUI...
CLIC
!
UMA MANADA ME ATROPELOU?
VIU ISSO? O LAMPIÃO EXPLODIU!


NUNCA VIU UMA LÂMPADA ELÉTRICA?
ELETRICI-DADE?
ELE... O QUÊ?
ELETRICIDADE! AGORA ESTÃO COLOCANDO FIOS EM BUTTE, COMO FIZERAM EM NOVA YORK! TEMOS LUZ ELÉTRICA TRÊS HORAS POR NOITE!
ESTÃO COLOCANDO FIOS ELÉTRICOS EM TODO O PAÍS!
E NO MUNDO! MILHÕES DE FIOS!
MAS DO QUE SÃO FEITOS? PRATA? OURO?
COM A MINHA SORTE, DEVEM SER FEITOS DE LÃ!
SÃO DE COBRE! AGORA O PREÇO SUBIU!
FEITOS DE COBRE...
DEVEM PEGAR A LÃ DAS OVELHAS E...
...COBRE?! O SENHOR DISSE COBRE?!
ENTÃO ESTOU RICO! TENHO UMA MINA CHEIA DE COBRE!
ENCONTRA-RAM COBRE?
AQUI EM BUTTE? VOU PEGAR A MINHA PARTE!
FINALMENTE, ESTOU À FRENTE DE UMA CORRIDA!
OPS!
VOU FICAR RICO AQUI!

OBRE...
...EM BUTTE...
OBRE!
EMPÓRIO
MATERIAL DE GARIMPO
$80 $20 $10
!!!
MATERIAL DE GARIMPO
$80 $20 $100
EM DÓLARES? OPORTUNISTA! MUITO CARO!
ENTÃO, SAIA DA FILA!
MANDEI QUASE TODO O MEU DINHEIRO PRA AJUDAR A MINHA FAMÍLIA! AGORA PRECISO DE MAIS!
TALVEZ EU POSSA AJUDAR! TEM ALGO PRA VENDER?
!
CHEGOU A HORA DE DIZER ADEUS ÀS MINHAS RELÍQUIAS DE FAMÍLIA! AO RELÓGIO, NÃO, MAS, A ESTES DENTES, COM CERTEZA!
QUANTO QUER PELA ÉGUA?
?
A ÉGUA, NÃO! SÓ OS DENTES!
EI, SÓ ME INTERESSA O CAVALO INTEIRO!
EU QUERO VENDER ESSA DENTADURA DE OURO!
CERTO! CEM DÓLARES!
FECHADO!

E O PATINHAS VIROU MINERADOR! COM OS CEM DÓLARES DA VENDA DA DENTADURA, COMPROU O EQUIPAMENTO NECESSÁRIO!
COMO UM MINERADOR SE TORNA PROPRIETÁRIO DA TERRA ONDE VIVE E TRABALHA, PATINHAS CONSTRUIU UM BARRACO MÓVEL...
NO PASSADO, ELE TEVE AJUDA PARA APRENDER O SERVIÇO! MAS NÃO TINHA NINGUÉM PARA LHE ENSINAR A SER UM BOM MINERADOR!
ENQUANTO ISSO, A MINA ANACONDA PROSPERAVA E VIROU A COLINA MAIS FAMOSA DO MUNDO!
O TEMPO PASSAVA E O JOVEM PATINHAS NÃO DESISTIA!
SEMPRE TRABALHANDO DURO, ELE ACREDITAVA QUE ENCONTRARIA UMA MINA DE COBRE SOZINHO!
ATÉ QUE...
DESCULPE, FILHO! AQUELA É A FÁBRICA DE COBRE DA COLINA DA ANACONDA?
SIM, SENHOR! É TRISTE SABER QUE TEM TANTO COBRE LÁ E QUASE NADA POR AQUI!
NÃO DESISTA! UM DIA VOCÊ VAI CONSEGUIR O QUE DESEJA, COMO EU!
PAPAI! POR QUE FALA COM ESSE MINERADOR POBRE ?


EU TAMBÉM JÁ FUI UM MINERADOR!
NÃO DIGA ISSO!
B-L-B-B-B!
COCHEIRO! DEIXE O MEU MARIDO AQUI COM ESSE POBRE IMUNDO!
MEU FILHO JOHN PRECISA DE UMA BOA SURRA...
O SENHOR FOI MINERADOR?
SIM! SOU HOWARD PATACÔNCIO! E FIQUEI RICO NA CORRIDA DO OURO!
MAC PATINHAS! MUITO PRAZER! TAMBÉM VOU SER RICO!
HUM... ESTÁ CAVANDO NA DIREÇÃO ERRADA E USANDO A PICARETA COMO UMA PATA!
!
SABE FAZER MELHOR?
QUER APOSTAR? EU MOSTRO COMO SE CAVA!
DEPOIS...
EU ESTAVA FAZENDO TUDO ERRADO!
SÃO OS OSSOS DO OFÍCIO!
AQUI TEM UM VEIO DE COBRE, MAS É MUITO FINO!
OLHE PRA ONDE ELE VAI!
PRA COLINA DA ANACONDA! DEVE SER O MESMO VEIO!
MAS AL TEM MUITO MAIS E AQUI, SÓ ISSO!


VOU ENSINAR A VOCÊ OUTRO SEGREDO! VAMOS À CIDADE!
?
ENTÃO...
DAQUI A POUCO FICA PRONTO!
AVALIAÇÕES DE BLITE
OLÁ, PATINHAS!
ADEUS!
OLÁ, LEM! OLÁ, JOE! BURT!
GENTE SIMPÁTICA!
CLARO! ESSA GENTE É SEMPRE SIMPÁTICA...
SERÁ? VAMOS VER!
?
AS AMOSTRAS TÊM 55% DE COBRE, COMO AS DA ANACONDA!
O QUE TÊM AS AMOSTRAS? AONDE VAMOS?
BICO CALADO!
POR QUE O RICAÇO ESTÁ ARRASTANDO O PATINHAS?
EI, PATINHAS! GRITE SE PRECISAR DE AJUDA!
MERITÍSSIMO, PREC SAMOS DE JMA ORDEM! ELE TEM JM TERRENO ONDE O VEIO DA ANACONDA TEM JM METRO DE PROFUNDIDADE!
E DAÍ?
MONTANA-TRIBUNAL TERRITO AL
OFERTA: LAÇOS USADOS
PELA "LEI DO VÉRTICE", DE 1849, QUEM POSSUIR A TERRA CUJO VEIO DE METAL ESTÁ MAIS PRÓXIMO DA SUPERFÍCIE É DONO DE TUDO!
O PATINHAS É O NOVO PROPRIETÁRIO DA MINA DE COBRE DA COLINA DA ANACONDA!

NÃO DIGA!
SIM! VEJA AS LEIS E ME EMPRESTE A JARRA!
ACORDA, FILHO! AGORA VEM A PARTE DIFÍCIL!
PARTE DIFÍCIL? EU SOU AGORA O PATO MAIS RICO DE MONTANA?
AINDA NÃO! VOCÊ PRECISA SER O ÚNICO DONO DA TERRA QUANDO O JUIZ EMITIR A ORDEM!
OUVIRAM? QUEM FOR DONO DA TERRA VAI FICAR COM A MINA DE COBRE DA COLINA DA ANACONDA!
SAI DA FRENTE!
A GENTE SIMPÁTICA SAI NA FRENTE!
VAMOS VER!
RIP
NINGUÉM VAI ME PASSAR A PERNA!
VAMOS, HORTÊNCIA!
EI, ESPERE POR MIM!
ZING

MEU! MEU! MEU! MEU! MEU! MEU! MEU! MEU! MEU!
MEU!
MEU BARRACO ESTÁ ALI E EU ESTOU PRONTO!
VAMOS EXPULSAR O PATINHAS PRA ELE PERDER O DIREITO À TERRA!
(PUF!) EU ODEIO ESSE PATO!
OLÁ, PESSOAL! ESTOU AQUI DENTRO! VENHAM ME PEGAR!
E LIMPEM OS PÉS ANTES DE ENTRAR!
QUE CABANA LEGAL!
ESQUECE! VAMOS PEGAR O PATO!
ARGH! ESTÁ ESCURO! NÃO CONSIGO...
ESSES LADRÕES DE TERRA NÃO SÃO NADA ESPERTOS!
CRASH
SPLASH!

GRRR!
O PATO ENGANOU A GENTE!
NA PRÓXIMA, EU PEGO ELE!
ENQUANTO ISSO, HOWARD PARTIU COM O JUIZ E OS LIVROS SOBRE LEIS...
ENCONTRE! ENCONTRE!
A "LEI DO VÉRTICE"?
NÃO! O SEGUNDO LIVRO DO PATICO MAC PATINHAS SOBRE O LAMACENTO RIO MISSISSÍPI!
ESQUEÇA ISSO! ENCONTRE A LEI!
NAQUELE MOMENTO, VÁRIOS CAUBÓIS, MINERADORES E ARRUACEIROS PERCEBERAM QUE NÃO É FÁCIL VENCER O ÚLTIMO MEMBRO DO CLÃ MAC PATINHAS...
...QUANDO ELE ESTÁ FURIOSO!

AINDA ME RESTA UMA CHANCE! VOU RECUPERAR O FÔLEGO AQUI!
!
PROVE UM POUCO DA SUA DINAMITE!
HSSSSS
QUAC!
CLUNK
BOOM
EU SOU O ÚNICO QUE FICOU DE PÉ! A TERRA E O COBRE SÃO MEUS!
SPLASH
(GLUB!) DE NOVO?
DE PÉ, PATINHAS! ACABOU A ÁGUA! VAMOS!
DECLARO O SR. PATINHAS O ÚNICO DONO DESTE LOTE DO TERRENO!

E, COM BASE NA "LEI DO VÉRTICE", ELE É O PROPRIETÁRIO DO VEIO DE COBRE DA ANACONDA!
E EU? EU TAMBÉM ESTOU DE PÉ!
O TRIBUNAL DE MONTANA ESTÁ ENCERRADO!
BONK
MAS QUE CONFUSÃO É ESSA?
COLINA DA ANACONDA FÁBRICA DE COBRE
MARCUS DALY! O NOSSO VEIO ACABA DE SER ENTREGUE A ESTE JOVEM!
A "LEI DO VÉRTICE"!
!
A ANACONDA ERA SUA? ENTÃO, POR QUE...
EU JÁ SOU RICO! E VAI SER BOM PARA O MEU FILHO TER UMA HERANÇA MENOR!
UNGH!
NOSSOS ADVOGADOS VÃO RECORRER DA SENTENÇA! MAS ISSO DEMORA DEMAIS E VAMOS PERDER DINHEIRO!
POR ISSO, QUE TAL UM CHEQUE DE DEZ MIL DÓLARES PELA SUA TERRA?
O QUE ACHA, PATINHAS?
EU REALIZEI O MEU SONHO! NÃO, OBRIGADO! NÃO POSSO ACEITAR!
ISSO MESMO! VAMOS PREENCHER A PAPELADA!
EM BUTTE...
E, LEM! OLÁ, JOE!
VAI PRO DIABO!
SUMA, REI DA COLINA DE COBRE!

ERAM MEUS AMIGOS! O QUE FOI QUE EU FIZ?
FICOU RICO, FILHO! E MELHOR SE ACOSTUMAR COM ISSO!
VOCÊ TEM O RESPEITO DELES, MAS NÃO O AFETO!
E QUEM PRECISA DISSO? TENHO O DINHEIRO!
ESPERO NÃO TER ME ENGANADO A SEU RESPEITO!
TELEGRAMA PARA O MILIONÁRIO PATINHAS!
!
EI, AINDA QUER GORJETA?
TELEGRAMA PARA O MILIONÁRIO E PÃO-DURO PATINHAS!
É DE GLASGOW! EU...
WESTERN UNION
AO SENHOR PATINHAS
BUTTE, MONTANA
TERRÍVEL CRISE PARA O CLÃ MAC PATINHAS PONTO É PRECISO DINHEIRO PONTO VOLTE PARA CASA IMEDIATAMENTE PONTO NÃO DEMORE
FERGUS PATINHAS -- GLASGOW ESCÓCIA
AH, NÃO! JUSTO AGORA EU PRECISO VOLTAR PRA ESCÓCIA!
SUA FAMÍLIA PRECISA DE VOCÊ!
DIGA AO MARCUS DALY QUE ACEITO O CHEQUE!
PAPAI! CONTINUA FALANDO COM OS POBRES?
BAR
PRA QUE O SEU PAI QUER UM CHICOTE?
ANDA LOGO, PLEBEJ! EU SOU RICO!

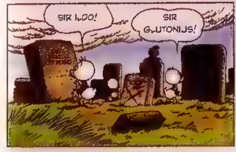
UMA SEMANA DEPOIS, PATINHAS ESTÁ NUM BARCO A CAMINHO DE CASA...
CINCO ANOS NA AMÉRICA E GANHEI DEZ MIL DÓLARES! NADA MAU, MAS. .
...AINDA NÃO É O FIM! O MUNDO ESTÁ CHEIO DE OPORTUNIDADES PRA UM PATO ESPERTO COMO EU!
A AMÉRICA É UM BOM EXEMPLO! UM JOVEM POBRE SE TORNOU DONO DA COLINA DE COBRE MAIS FAMOSA DO MUNDO!
DEVERIAM CONSTRUIR AQUI UMA ESTÁTUA PRA DAR BOAS-VINDAS AOS QUE CHEGAM AO PAÍS EM BUSCA DE UM SONHO!
SE DEPENDESSE DE MIM, SERIA A "ESTÁTUA DAS OPORTUNIDADES" OU "DOS NEGÓCIOS HONESTOS"! ALGO ASSIM!
AH! E COBRARIA O INGRESSO PELAS VISITAS MONITORADAS!
FIM DO QUARTO CAPÍTULO

1885
O glorioso clã M

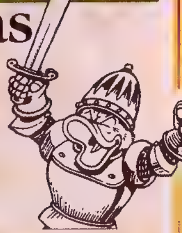
Chegamos à quinta parte desta biografia – um pouco menos da metade do caminho. O objetivo principal que fixei para mim mesmo neste episódio foi o de procurar resolver alguns problemas criados pelos "fatos" relativos à juventude do personagem principal, enunciados por Carl Barks em algumas de suas histórias clássicas.

Acima quadro de O Cão dos Wh.skervilles, *de Carl Barks Ao lado Sir Glutonius segundo Keno Don Rosa*

ac Patinhas



Os patinhos vagueiam entre os túmulos dos ancestrais em O Segredo do Castelo



Por exemplo: como podia o Tio Patinhas provir de uma família pobre, como ele próprio afirma em *O Rio de Ouro (King of Golden River,* 1958), e ainda assim possuir um magnífico castelo que pertencera a seus antepassados? Vale lembrar que a segunda informação foi extraída de *O Segredo do Castelo (The Old Castle's Secret,* 1948). Já no capítulo de abertura da *Saga*, dei alguns passos para esclarecer o aparente paradoxo. De acordo com o esquema que construí cuidadosamente, eu sabia que teria de voltar ao assunto a esta altura da narrativa. Também neste capítulo, a busca de riqueza toma um único rumo, como Barks nos contou. Aqui o personagem pára de atirar em todas as direções para se especializar na prospecção de ouro, atividade que lhe permitirá fazer fortuna ainda que precise esperar mais treze anos.

Uma reunião familiar... do outro mundo!

Mas como eu sabia que o Tio Patinhas estava na Escócia em 1885? Tirei esse dado de *O Poço de Dinheiro (The Money Well,* 1958), em que o Tio Patinhas menciona ter adquirido seu pincenê na Escócia, em 1885. Ainda assim, por dezessete anos, ele não usará o acessório de modo constante.

Cabe agora recordar as origens (em termos de quadrinhos) das figuras presentes no episódio a seguir. A família vizinha aos Mac Patinhas foi introduzida por Barks na história *O Cão dos Whiskervilles (Hound of the Whiskervilles,* 1960); o Capitão Patico vem de *O Naufrágio do Ganso Dourado (The Horse-Radish Story,* 1953); o pato elegante com pluma no chapéu é o imediato P.A. Tinhas, co-protagonista de *Volta ao Passado (Back to Long Ago,* 1956).

Como afirmei na introdução ao primeiro capítulo, os antepassados Sir Quackius, Sir Glutonius, Sir Lock e Sir Ildo foram citados originalmente em *O Segredo do Castelo.*

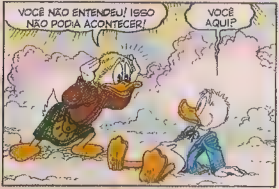
Quase na metade do percurso da *Saga do Tio Patinhas*, sinto-me no dever de agradecer a duas pessoas cujo auxílio foi determinante para elaborar meu trabalho e levá-lo a um porto seguro. A primeira é Byron Erickson,

meu diretor editorial na Egmont. A outra pessoa é Carl Barks, sem o qual nada do que fiz até agora teria sido possível (Nota do Tradutor: este texto foi escrito em meados da década de 90, quando o velho mestre ainda estava vivo. O artista morreu em 2000, seis meses antes de completar 100 anos).

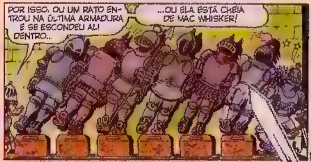
Fulminado por um raio, Tio Patinhas passa para o além

Enviei a Barks o esquema original e detalhado da série, com todas as datas e as indicações dos eventos, e ele fez a gentileza de verificar tudo.

Cheguei a remeter-lhe cópias das tiras dos primeiros oito capítulos para ter certeza de que, se es-



Um encontro pós-morte no Paraíso



O efeito dominó agita a velha Escócia

tivesse me afastando demais do percurso barksiano relativo à juventude do Tio Patinhas, eu seria avisado – e poderia promover as alterações necessárias.

Fiquei feliz porque as cartas que recebi do mestre aprovaram e manifestaram satisfação pelo que eu havia produzido e continuava a produzir (elas também trouxeram algumas sugestões, que eu segui - juro)!

Capítulo 5

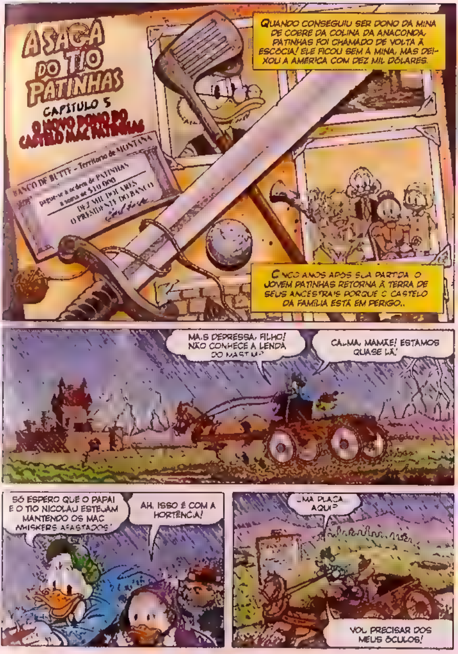
Título: O Novo Dono do Castelo Mac Patinhas

Original: The New Laird of Castle McDuck

Código: D-92191

Primeira edição: Anders and & Co. N° 11 (1993)

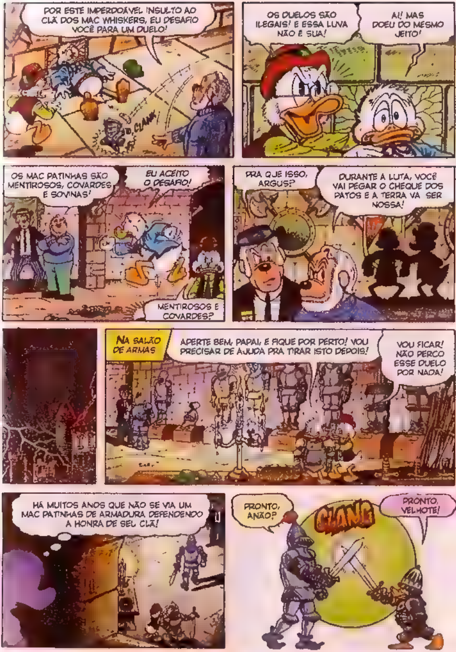
Reedições nos Estados Unidos: Uncle Scrooge N° 189 (dezembro de 1994)
Uncle Scrooge Adventures 1884 to 1887 (álbum, 1996)

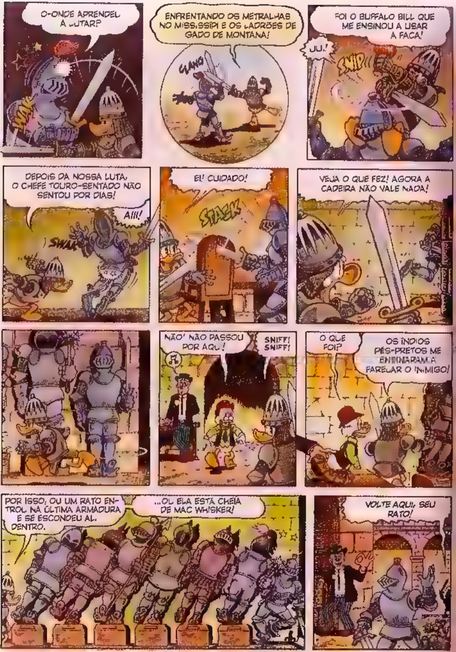

A SAGA DO TIO PATINHAS
CAPÍTULO 5
O NOVO DONO DO CASTELO MAC PATINHAS
QUANDO CONSEGUIU SER DONO DA MINA DE COBRE DA COLINA DA ANACONDA, PATINHAS FOI CHAMADO DE VOLTA À ESCÓCIA! ELE FICOU SEM A MINA, MAS DEIXOU A AMÉRICA COM DEZ MIL DÓLARES.
BANCO DE BUTTE - Território de MONTANA
pague-se à ordem de PATINHAS a soma de $10.000
DEZ MIL DÓLARES
O PRESIDENTE DO BANCO
CINCO ANOS APÓS SUA PARTIDA, O JOVEM PATINHAS RETORNA À TERRA DE SEUS ANCESTRAIS PORQUE O CASTELO DA FAMÍLIA ESTÁ EM PERIGO...
MAIS DEPRESSA, FILHO! NÃO CONHECE A LENDA DO MASTIM?
CALMA, MAMÃE! ESTAMOS QUASE LÁ!
SÓ ESPERO QUE O PAPAI E O TIO NICOLAU ESTEJAM MANTENDO OS MacWHISKERS AFASTADOS!
AH, ISSO É COM A HORTÊNCIA!
UMA PLACA AQUI?
VOU PRECISAR DOS MEUS ÓCULOS!

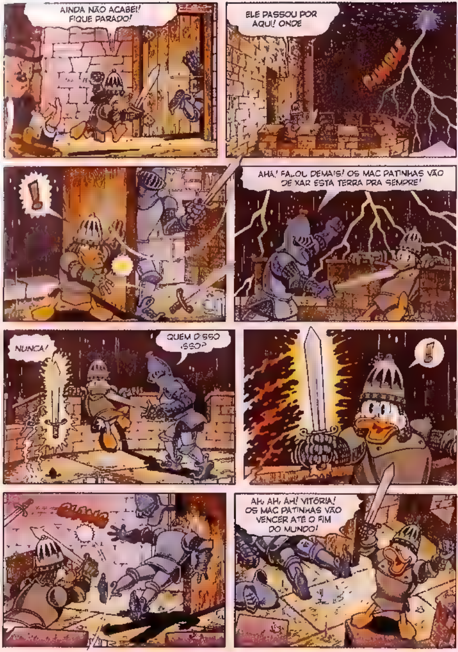
"A COLINA SINISTRA E O CASTELO MAC PATINHAS ESTÃO À VENDA POR FALTA DE PAGAMENTO DOS IMPOSTOS!"
VOCÊ USA ÓCULOS?
SIM! O SOL E A NEVE DE MONTANA ACABARAM COM A MINHA VISTA!
BANG BANG
OUVIU ISSO? TIROS!
CAIAM FORA, MAC WH SKERS! ESTA TERRA PERTENCE AOS PATINHAS!
BANG
NOSSO PAI FOI BUSCAR O XERIFE PRA BOTAR VOCÊS PRA FORA DAQUI!
NÓS, OS MAC WH SKERS, VAMOS PAGAR OS MPOSTOS ATRASADOS E ESTA TERRA VAI VIRAR UM GRANDE PASTO PRAS NOSSAS OVELHAS!
VAMOS DERRUBAR ESSA VELHARIA DO SEU CLÃ!
AAARGH!
O-OH! FALARAM DEMAIS!
O QUE FOI QUE DISSE? FORA OU RACHO VOCÊS AO MEIO!
IH, LÁ VEM A MAL-HUMORADA!
PREFIRO LEVAR TIROS A ENCARAR ESSA DAÍ!
OLÁ, HORTÊNCIA! COMO VAI?
PATINHAS! VOLTO JÁ PRA MOSTRAR COMO SENTI SAUDADES!
AI! PARA!
SPLAT SPLAT
TODOS OS NOSSOS ENCONTROS SERÃO ASSIM TÃO ANIMADOS?
FILHO!

QUE BOM PODER ABRAÇAR VOCÊ DE NOVO!
HÃ... EU TINHA UM SANDUÍCHE DE QUEIJO NO BOLSO!
NICOLAU, LEVE AS MULHERES PRA GLASGOW!
SE EU CONSEGUIR CONVENCER A HORTÊNCIA!
A QUEM ELA PUXOU?
NÃO SEI, MAS TOMARA QUE NÃO SEJA HEREDITÁRIO!
PERIGO AREIA MOVEDIÇA
O MASTIM TIROU A GENTE DAQUI, MAS SEUS AVÓS TINHAM DINHEIRO PRA PAGAR OS ALTOS IMPOSTOS!
AGORA
AGORA, SÓ EU E O TIO NICOLAU NÃO DAMOS CONTA DE PAGAR TUDO! POR ISSO PODEMOS PERDER O CASTELO MAC PATINHAS E A COLINA!
ACHO QUE TAMBÉM NÃO AJUDEI MUITO, MAS CONSEGUI UM DINHEIRO COMO MINERADOR EM MONTANA!
DEZ MIL DÓLARES DEVEM PAGAR A DÍVIDA, MAS VOU FICAR SEM NADA DE NOVO!
BEM, QUASE SEM NADA! AINDA TENHO A NÚMERO UM!
MAS JÁ SALVOU O CASTELO E A COLINA!

?
ELA JÁ FOI?
ACHO QUE SIM!
ARGUS MAC WHISKER!
EM PESSOA! E ESTE É O XERIFE QUE VEIO BOTAR VOCÊS PRA FORA!
FERGUS MAC PATINHAS! EU, XERIFE FENTON MAC WHISKER, ORDENO QUE ABANDONE ESTE CASTELO E TODOS OS SEUS PERTENCES EM NOME DA LEI!
ESTÃO ADIANTADOS!
TEMOS ATÉ AMANHÃ PRA PAGAR OS IMPOSTOS E O MEU FILHO PATINHAS VOLTOU PARA CASA COM O DINHEIRO!
LEIA E CHORE!
NOSSA! É AUTÊNTICO!
QUE NADA! NÃO EXISTE UM MAC PATINHAS RICO NO MUNDO!
FANTASMAS TAMBÉM NÃO EXISTEM, MAS HÁ SEIS ANOS VOCÊS FUGIRAM CORRENDO DE UM, NÃO FOI?
C-COMO É QUE SABE?
FUI EU QUEM INVENTEI O FANTASMA DE S.R QUACKIUS! E VOCÊS CAÍRAM COMO IDIOTAS!
F-FOI V-VOCÊ?
ENTÃO É ASSIM, PATINHAS?
CLONK!


POR ESTE IMPERDOÁVEL INSULTO AO CLÃ DOS MAC WHISKERS, EU DESAFIO VOCÊ PARA UM DUELO!
CLANK
OS DUELOS SÃO ILEGAIS! E ESSA LUVA NÃO É SUA!
AI! MAS DOEU DO MESMO JEITO!
OS MAC PATINHAS SÃO MENTIROSOS, COVARDES E SOVINAS!
EU ACEITO O DESAFIO!
MENTIROSOS E COVARDES?
PRA QUE ISSO, ARGUS?
DURANTE A LUTA, VOCÊ VAI PEGAR O CHEQUE DOS PATOS E A TERRA VAI SER NOSSA!
NA SALÃO DE ARMAS
APERTE BEM, PAPAI, E FIQUE POR PERTO! VOU PRECISAR DE AJUDA PRA TIRAR ISTO DEPOIS!
VOU FICAR! NÃO PERCO ESSE DUELO POR NADA!
HÁ MUITOS ANOS QUE NÃO SE VIA UM MAC PATINHAS DE ARMADURA DEFENDENDO A HONRA DE SEU CLÃ!
PRONTO, ANÃO?
CLANG
PRONTO, VELHOTE!


O-ONDE APRENDEU A LUTAR?
ENFRENTANDO OS METRALHAS NO MISSISSIPI E OS LADRÕES DE GADO DE MONTANA!
CLANG
FOI O BUFFALO BILL QUE ME ENSINOU A USAR A FACA!
UI!
SNIP
DEPOIS DA NOSSA LUTA, O CHEFE TOURO-SENTADO NÃO SENTOU POR DIAS!
AIII!
SWAK
EI! CUIDADO!
STACK
VEJA O QUE FEZ! AGORA A CADEIRA NÃO VALE NADA!
NÃO! NÃO PASSOU POR AQUI!
SNIFF! SNIFF!
O QUE FOI?
OS ÍNDIOS PÉS-PRETOS ME ENSINARAM A FAREJAR O INIMIGO!
POR ISSO, OU UM RATO ENTROU NA ÚLTIMA ARMADURA E SE ESCONDEU AÍ DENTRO.
...OU ELA ESTÁ CHEIA DE MAC WHISKER!
VOLTE AQUI, SEU RATO!



AINDA NÃO ACABEI! FIQUE PARADO!
ELE PASSOU POR AQUI! ONDE
!
AHA! FALOU DEMAIS! OS MAC PATINHAS VÃO DEIXAR ESTA TERRA PRA SEMPRE!
NUNCA!
QUEM DISSO ISSO?
!
AH, AH, AH! VITÓRIA! OS MAC PATINHAS VÃO VENCER ATÉ O FIM DO MUNDO!

KABRUM
ARGH! O FIM DO MUNDO!
O PATO CAIU!
AH, NÃO! CAÍ NO FOSSO!
A ARMADURA É PESADA DEMAIS! NÃO CONSIGO SAIR DAQUI!
O QUE FAZ AQUI?
HÃ?
VOCÊ NÃO ENTENDEU! ISSO NÃO PODIA ACONTECER!
VOCÊ AQUI?
SIM! FUI EU QUE PEGUEI A ESPADA! VAMOS DEPRESSA!
DEPRESSA? PRA ONDE?
AO TRIBUNAL! NÃO ENTENDEU O QUE ACONTECEU AINDA?
QUE TRIBUNAL?

O TRIBUNAL DOS MAC PATINHAS, ORA!
ACHO QUE ESTOU SONHANDO!
O QUE SIGNIFICA ISSO, SIR QUACKIUS? VAI ESTRAGAR O JOGO!
HUMPF!
14º BURACO
ELE PRECISO DA AJUDA DE VOCÊS! O JOVEM CHEGOU AQUI ANTES DA HORA!
CÉUS!
É VERDADE! AINDA ME RESTAM UM MILHÃO DE TACADAS!
MANDEM O LIVRO DOS MAC PATINHAS, POR FAVOR!
VOCÊS NÃO SABEM COMO É DIFÍCIL DAR UMA BOA TACADA COM ESTA ARMADURA PESADA!
PLUNK
MAC PATINHAS
AHÁ! INTERFERIU EM EVENTOS TERRENOS, QUACKIUS!
SÓ UM POUCO!
ELE ME PASSOU A ESPADA!
SE NÃO TIVESSE FEITO ISSO, O RAIO TERIA DISTRAÍDO O MAC WHISKER! O PATINHAS IA DESARMÁ-LO E VENCERIA O DUELO DO MESMO JEITO!
MAC PATINHAS
ACABOU! FIM DE PAPO!
ALGUÉM DÊ UM TACO PRA ELE JOGAR!
NÃO! QUE TAL OUTRA CHANCE?

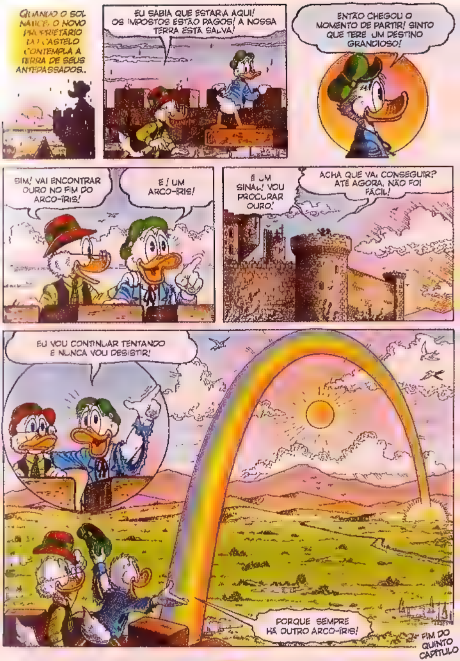
ELE NÃO MERECE! COMETEU ERROS ESTÚPIDOS! ATÉ PERDEU O BARCO NUMA EMBOSCADA DE PIRATAS!
OLHA QUEM FALA! VOCÊ PERDEU UMA BATALHA PORQUE NÃO TINHA SOLDADOS, SIR UDO!
ELES ERAM CAROS DEMAIS!
SEJA COMO FOR, O JOVEM NÃO TEM JEITO PROS NEGÓCIOS!
AH, É? E QUEM FOI CAÇAR UM TESOURO DE... BATATAS EM 1564?
ORA! EU GOSTO DE BATATAS!
ELE NÃO TINHA O DIREITO DE VENDER A MINHA DENTADURA!
O MAC PATINHAS TEM RAZÃO!
ELE QUASE FICOU COM A MINA DE COBRE GRAÇAS A UMA LEI BOBA! É TÃO VULGAR!
A DENTADURA NÃO ERA DO CAPITÃO, MAS DE UM CLIENTE! E QUEM MORREU POR COMER A DESPENSA INTEIRA DE GUILHERME, O LEÃO? VAMOS! RESPONDA, SIR GLUTONIUS!
BAH!
TODOS ERRAMOS, MAS O JOVEM ESTÁ AQUI POR MINHA CAUSA!
BOLA!
BONK
CLANG
EI, ERA A MINHA VEZ DE JOGAR!
CUIDADO COM ESSA BOLA!
VAMOS VER MELHOR O LIVRO! ELE MERECE VOLTAR!

QUER DIZER, VER O QUE IA ACONTECER NA VIDA DELE?
NÃO ADIANTA!
NÃO VÁ PIORAR A SITUAÇÃO!
VAI! ESTÁ NA HORA DE DEVOLVER!
MANDA PRA CIMA JÁ!
ESPEREM! EU PAGO A MULTA!
HUM... PATÓPOLIS... UMA CAIXA-FORTE CHEIA DE... MOEDAS DE OURO?
E QUE NEGÓCIO É ESSE DE SOBRINHO PAVIO-CURTO?
A HORTÊNCIA VAI TER UM FILHO!
ISSO NÃO SOA BEM! "PERSEGUIDO POR LADRÕES MASCARADOS!" E QUE NOMES ELES TÊM! 176-167...
VIU COMO ROUBARAM FÁCIL O CHEQUE DELE?
MAC PATINHAS
MAS VEJAM SÓ! AS EMPRESAS! OS TESOUROS! FAMA! RIQUEZA! ELE SERÁ O PATO MAIS RICO DE TODO O MUNDO!
E DAÍ? VAMOS JOGAR?
VAMOS DEVOLVER O LIVRO ANTES QUE FIQUE CARO DEMAIS!
THUD
OH, NÃO! TAMBÉM ESTÁ ESCRITO AQUI, QUE EU VOU SER O PATO MAIS RABUGENTO E PÃO-DURO DE TODO O MUNDO!
BRAVO!
VIVA!
ELE É O NOVO DONO DO CASTELO MAC PATINHAS!
GANHOU SUA CHANCE!

MAS ELE AINDA PRECISA SAIR DO FOSSO OU SERÁ TUDO EM VÃO!
É! A MULTA POR ATRASAR O LIVRO!
COMO VAMOS SALVÁ-LO?
NÃO HÁ ESPERANÇA!
DEPOIS DE TUDO, MINHA VIDA NÃO VALE UMA MOEDA?
!
É ISSO! A SUA VIDA VALE UMA MOEDA!
O QUÊ?
LAMENTO, MAS VAI SE VIRAR SOZINHO!
BOA SORTE!
VENÇA!
QUAC!
WOOOSH
ACHO QUE TIVE UM SONHO, MAS NÃO ME LEMBRO! AINDA ESTOU PRESO!
VAMOS VER O QUE TENHO NOS BOLSOS! O QUE É ISSO?
RESTOS DO MEU SANDUÍCHE DE QUEIJO E...
ISSO MESMO!
A MOEDA NÚMERO UM!
VOU USAR A MOEDA PRA ME LIVRAR DA ARMADURA!

ENQUANTO ISSO, OS MAC WHISKERS DEIXAM FERGUS PROCURANDO SEU FILHO MAS
ESTA NOITE PROMETE! GANHAMOS A COLINA, O CASTELO E UM CHEQUE!
FERGUS, EU DISSE QUE SEU FILHO ERA COVARDE! SÓ FALTA VOCÊ
A-ARGUS! O-OLHE LÁ!
CRACK
BOOM
PATINHAS! ESTÁVAMOS PREOCUPADOS! JÁ ÍAMOS À SUA PROCURA!
PRIMEIRO, O CHEQUE!
COMO SABIA QUE TINHAM ROUBADO?
NÃO SEI... QUE ESTRANHO!
VÁ PRA CIDADE E PAGUE OS IMPOSTOS AINDA ESTA NOITE!
CERTO!
VOCÊS FICAM NO CASTELO ATÉ QUE MEU PAI ESTEJA A UMA DISTÂNCIA SEGURA!
NÃO HÁ NADA PIOR DO QUE UM MAC PATINHAS COM DINHEIRO!

MAIS TARDE
GRRR
O MEU PAI JÁ ESTÁ A SALVO! VOCÊS JÁ PODEM IR!
PERDEMOS O CHEQUE, MAS AINDA PODEMOS VENCER!
COMO? ELE PAGOU OS IMPOSTOS!
ORA, É SÓ CORTAR O MAL PELA RAIZ!
DEPOIS, PEGAMOS OS OUTROS!
O JOVEM PATO É O ÚLTIMO MEMBRO DO CLÃ MAC PATINHAS!
O ÚLTIMO DE UMA LONGA ESTIRPE
E TODOS ESTAMOS ORGULHOSOS DELE!
?
O QUE É ISSO? PARECEM FIOS BRANCOS DE CABELO!
MAS O QUE ACONTECEU AQUI? SERÁ QUE FORAM OS...
FANTAS-



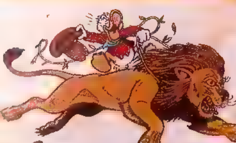
QUANDO O SOL NASCE, O NOVO PROPRIETÁRIO DO CASTELO CONTEMPLA A TERRA DE SEUS ANTEPASSADOS..
EU SABIA QUE ESTARIA AQUI! OS IMPOSTOS ESTÃO PAGOS! A NOSSA TERRA ESTÁ SALVA!
ENTÃO CHEGOU O MOMENTO DE PARTIR! SINTO QUE TEREI UM DESTINO GRANDIOSO!
SIM! VAI ENCONTRAR OURO NO FIM DO ARCO-ÍRIS!
E UM ARCO-ÍRIS!
É UM SINAL! VOU PROCURAR OURO!
ACHA QUE VAI CONSEGUIR? ATÉ AGORA, NÃO FOI FÁCIL!
EU VOU CONTINUAR TENTANDO E NUNCA VOU DESISTIR!
PORQUE SEMPRE HÁ OUTRO ARCO-ÍRIS!
FIM DO QUINTO CAPÍTULO

1887
Patinhas, o

Ainda moço, nosso herói decidiu, enfim, que seu "tesouro no fim do arco-íris" devia ser o ouro e deu início a uma atribulada carreira de aventureiro.

No desenho de Barks, os patos mais ricos do mundo trocam ameaças (acima)

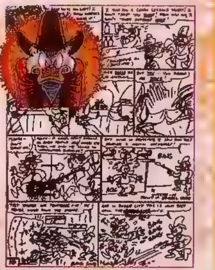
Grande foi a tentação, para mim, de saltar imediatamente para os dias gloriosos vividos pelo personagem no Yukon, quando, finalmente, encontrou o precioso metal ao longo do Fosso da Agonia Branca, como sabemos, graças às histórias de Carl Barks. Porém, em alguns diálogos que esse mesmo autor inseriu em outras aventuras, ficava claro que o Tio Patinhas havia tomado parte em numerosas corridas do ouro antes de se aventurar no Yukon. Eu me sentia



africano

quase no dever de falar desses eventos. E assim o fiz.

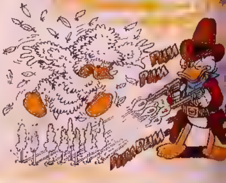
Em *O Ouro dos Lunáticos (The Loony Lunar Gold Rush*, 1964), o quaquilionário afirma ter chegado ao Transvaal, a região aurífera situada junto a Johanesburgo, na África do Sul, a bordo de um carro de boi. Este sexto capítulo da *Saga* se passa precisamente durante o período em que o jovem escocês freqüentou o Transvaal.



Página definitiva e os respectivos esboços, por Don Rosa

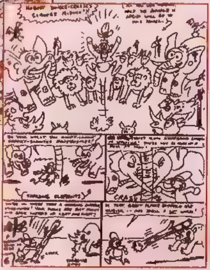
Li muitas histórias produzidas na Europa as quais revelam que Tio Patinhas e o pão-duro Mac Mônei foram sócios nos tempos do Yukon. Outras narrativas dão conta de que Mac Mônei é um habitante de Patópolis, onde freqüenta o Clube dos Milionários. Os apaixonados por Barks, contudo, sabem que o adversário do Tio Patinhas mora na África do Sul. Tendo em mente que este capítulo se desenrolaria naquelas paragens, como resistir à tentação de fazer os sovinas se encontrarem em tempos não suspeitos – quando nenhum deles era milionário?

Você vai notar, ainda assim, que o Tio Patinhas não chega a descobrir a identidade do futuro adversário. O sul-africano devia continuar sendo desconhecido para o escocês até o primeiro encontro "oficial" entre ambos, que tem lugar em *Qual o Mais Rico do Mundo?*



(The Second-Richest Duck, 1956).

Por outro lado, tal história não indica se Mac Mônei conhecia seu rival. A frieza com que ele acolhe o Tio Patinhas pode ser interpretada como um sinal da familiaridade do africano em relação a seu "inspirador" de muitos anos antes.



Agora é que a porca torce ao rabo!

Don Rosa, que tem como ganha-pão desenhar patos, cães, galinhas, porcos e outros bichos de criação, confessa ter grande dificuldade para colocar no papel espécies menos dóceis como leões e elefantes. Tal habilidade é posta à prova neste capítulo.

A solução encontrada pelo artista foi buscar inspiração nos trabalhos de Burne Hogarth (1911-1996), um mestre das histórias em quadrinhos norte-americanas, especialista no traço anatômico de figuras humanas e animais. Hogarth *(foto)* foi responsável pelas aventuras de *Tarzan* de 1937 a 1945 e de 1947 a 1950.

Mac Mônei arma o bote contra o jovem Patinhas, que dorme na savana

A única outra referência das histórias criadas por Barks que se prestava a ser incluída neste episódio é a mina de ouro Kaffir de Gaffir – Zabumba-Lelé na tradução brasileira –, disputada pelos dois rivais em *Quero que Vá Tudo pro Inferno (So far and No Safari,* 1966).

Capítulo 6

Título: O Terror do Transvaal

Original: The Terror of the Transvaal

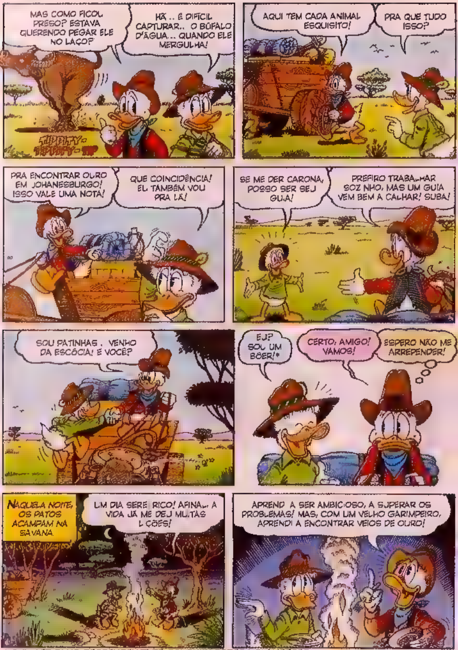
Código: D-92273

Primeira edição: Anders and & Co. N° 18 (1993)

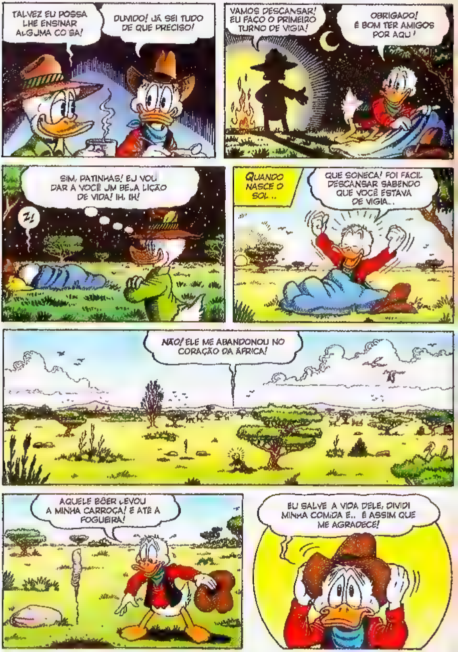
Reedições nos Estados Unidos:
Uncle Scrooge N° 290 (fevereiro de 1995)
Uncle Scrooge Adventures 1884 to 1887 (álbum, 1996)

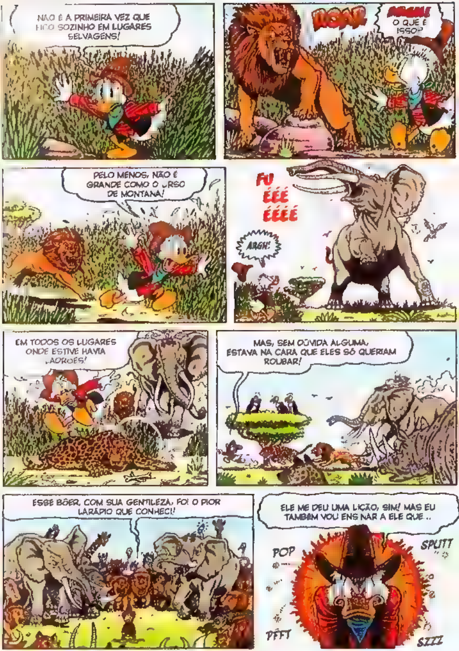
A SAGA DO TIO PATINHAS
CAPÍTULO 6
O TERROR DO TRANSVAAL
OURO! É ISSO QUE VAI FAZER O PATINHAS MILIONÁRIO! MAS, AO PARTIR EM BUSCA DO SEU SONHO, ELE NÃO IMAGINAVA QUE O DESTINO O LEVARIA TÃO LONGE
DESERTO DE KALAHARI
JOHANESBURGO
ÁFRICA DO SUL
TRANSVAAL
OCEANO ÍNDICO
KIMBERLEY
CIDADE DO CABO
TRANSVAAL, NO SUL DA ÁFRICA! AQUI ACABA DE SER DESCOBERTO OURO NAS MONTANHAS DO WITWATERSRAND! ASSIM QUE SOUBE, O PATINHAS EMBARCOU PARA A CIDADE DO CABO. .
APÓS UMA LONGA VIAGEM, ELE CHEGOU...
AH, ALI ESTÁ KIMBERLEY! JÁ ESTOU NA METADE DO CAMINHO!
E ALI ESTÁ A MINA DE DIAMANTES, A MAIOR ESCAVAÇÃO JÁ FEITA! SÃO MILHARES DE HOMENS EM BUSCA DAS PEDRAS!
É GENTE DEMAIS! VOU ACHAR UMA MINA DE OURO SÓ PRA MIM!

ENQUANTO ISSO,
OLHA, KRUGER! AQUELE LADRÃOZINHO ESTÁ TENTANDO DE NOVO!
@#%&!
NÃO É NADA DISSO! EU SÓ ESTAVA PROCURANDO FORMIGAS!
E! PUXEM O LADRÃO!
VOCÊ DE NOVO, HEIN?
E-EU ESTAVA COM FOME E ACHEI QUE FOSSE UM SACO DE COMIDA!
AGORA VOCÊ NÃO VAI MAIS INCOMODAR A GENTE! SE É QUE VAI VOLTAR!
QUAC!
SOCORRO!
TEM ALGUÉM PRESO NAQUELE ESTRANHO ANIMAL DE CHIFRES!
SEGURE-SE! ESTOU INDO!
NÃO VOU SAIR DAQUI!
ESTE BICHO É GRANDE, MAS DOMAR TOUROS AQUI OU NA AMÉRICA É A MESMA COISA!
O-OBRIGADO!!
ESSE BICHÃO NÃO É MUITA COISA COMPARADO AO BÚFALO DO TEXAS!
?



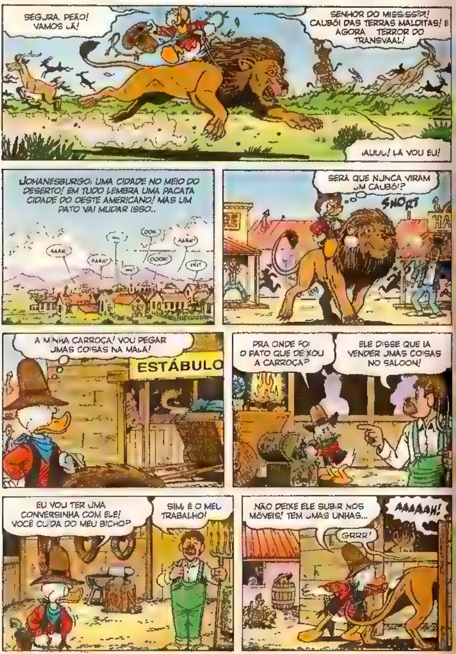
* SUL-AFRICANO DESCENDENTE DE COLONIZADORES HOLANDESES


TALVEZ EU POSSA LHE ENSINAR ALGUMA COISA!
DUVIDO! JÁ SEI TUDO DE QUE PRECISO!
VAMOS DESCANSAR! EU FAÇO O PRIMEIRO TURNO DE VIGIA!
OBRIGADO! É BOM TER AMIGOS POR AQUI!
SIM, PATINHAS! EU VOU DAR A VOCÊ UM BELA LIÇÃO DE VIDA! IH, IH!
Z!
QUANDO NASCE O SOL...
QUE SONECA! FOI FÁCIL DESCANSAR SABENDO QUE VOCÊ ESTAVA DE VIGIA...
NÃO! ELE ME ABANDONOU NO CORAÇÃO DA ÁFRICA!
AQUELE BÔER LEVOU A MINHA CARROÇA! E ATÉ A FOGUEIRA!
EU SALVEI A VIDA DELE, DIVIDI MINHA COMIDA E... É ASSIM QUE ME AGRADECE!


NÃO É A PRIMEIRA VEZ QUE FICO SOZINHO EM LUGARES SELVAGENS!
ROAR
O QUE É ISSO?
PELO MENOS, NÃO É GRANDE COMO O URSO DE MONTANA!
FU ÉÉÉ ÉÉÉÉ
ARGH!
EM TODOS OS LUGARES ONDE ESTIVE HAVIA LADRÕES!
MAS, SEM DÚVIDA ALGUMA, ESTAVA NA CARA QUE ELES SÓ QUERIAM ROUBAR!
ESSE BÔER, COM SUA GENTILEZA, FOI O PIOR LARÁPIO QUE CONHECI!
ELE ME DEU UMA LIÇÃO, SIM! MAS EU TAMBÉM VOU ENSINAR A ELE QUE...
POP
SPLITT
PFFT
SZZZ

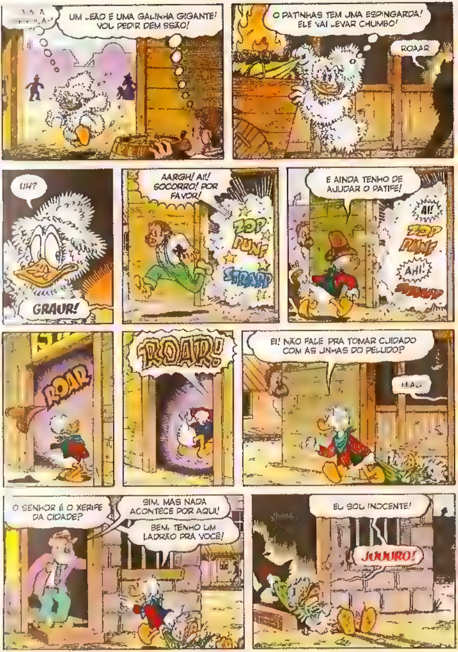
...NINGUÉM ME ENGANA!
EI! VENHAM ME PEGAR!
UMA VEZ NO WYOMING AFUGENTEI UMA MANADA DE DEZ MIL BÚFALOS!
CRASH!
VOCÊ NÃO ME METE MAIS MEDO QUE UM BÚFALO! SÓ TEM CHIFRES DIFERENTES!
ALIÁS, OS BÚFALOS SÃO MAIS PELUDOS E FEDORENTOS!

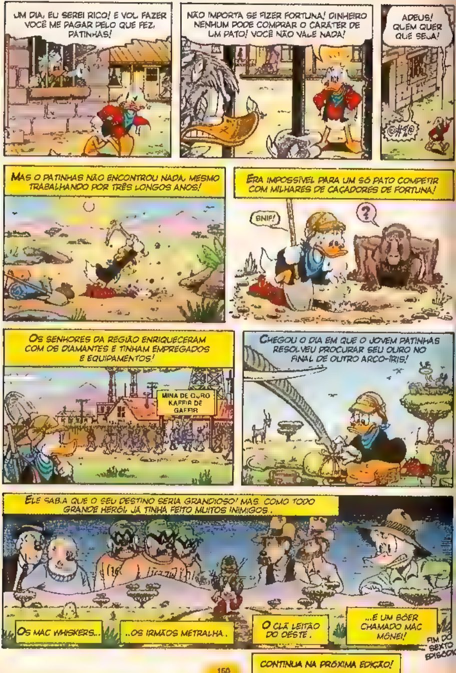
DESCULPE, CHIFRUDO! MAS QUERO PEGAR O LADRÃO QUE ME ROUBOU!
!?
ESSA MAGRICELA PODE SERVIR!
?
VEM CÁ!
ISTO É TÃO DIVERTIDO QUANTO LAÇAR NOVILHOS!
HUM... OS CAVALOS LISTRADOS SÃO RÁPIDOS, MAS PRECISO DE ALGO MAIS... SELVAGEM!
AQUELE CABELUDO SERVE!
EI, GATÃO! QUE TAL ME DAR UMA CARONA ATÉ A CIDADE?
GRRR
ROAR
ROAR!
MIAU!
A HORTÊNCIA ERA MAIS SELVAGEM!


SEGURA, PEÃO! VAMOS LÁ!
SENHOR DO MISSISSÍPI! CAUBÓI DAS TERRAS MALDITAS! E AGORA TERROR DO TRANSVAAL!
AUUU! LÁ VOU EU!
JOHANESBURGO: UMA CIDADE NO MEIO DO DESERTO! EM TUDO LEMBRA UMA PACATA CIDADE DO OESTE AMERICANO! MAS UM PATO VAI MUDAR ISSO...
SERÁ QUE NUNCA VIRAM UM CAUBÓI?
SNORT
A MINHA CARROÇA! VOU PEGAR UMAS COISAS NA MALA!
ESTÁBULO
PRA ONDE FOI O PATO QUE DEIXOU A CARROÇA?
ELE DISSE QUE IA VENDER UMAS COISAS NO SALOON!
EU VOU TER UMA CONVERSINHA COM ELE! VOCÊ CUIDA DO MEU BICHO?
SIM, É O MEU TRABALHO!
NÃO DEIXE ELE SUBIR NOS MÓVEIS! TEM UMAS UNHAS...
GRRR!
AAAAAH!

VOU ENSINAR ÀQUELE MALANDRO QUE NINGUÉM ENGANA O PATINHAS!
NO SALOON.
VOCÊ SALVOU A VIDA DELE E O PATO QUIS ROUBAR AS SUAS COISAS?
SIM, MAS EU FUI MAIS ESPERTO QUE ELE!
É ISSO O QUE EU GANHO POR TER CORAÇÃO MOLE!
CONTINUE
ALMOÇO GRÁTIS HOJE A METADE DO PREÇO
EI, PATO!
TEM UM CAUBÓI À SUA PROCURA!
UM CAUBÓI? O QUE ELE QUER?
VOCÊ! EU SOU O SEU PIOR PESADELO, SEU VERME MISERÁVEL! PENSOU QUE IA ESCAPAR ASSIM TÃO FÁCIL?
DEFENDA-SE!
PATINHAS! QUE BOM QUE ESCAPOU! NA OUTRA NOITE, FUI RAPTADO POR ZULUS! JURO!
!!!
VERDADE?
EU JÁ APRENDI A MINHA LIÇÃO DA ÁFRICA: NÃO CONFIE EM NINGUÉM!

JÁ ENCAREI VÁRIOS TIPOS DE BANDIDO! MAS VOCÊ
ME DEIXOU ZANGADO!
N-NÃO ATIRE!
CALMA! TENHO UMA IDEIA MELHOR!
ALMOÇO GRÁTIS ESPECIAL HOJE $5
HÃ... E AÍ? CURTIU O PASSEIO? GOSTOU DA PASSAGEM?
DE ONDE VENHO, NÃO SE AMARRA LADRÃO EM BÚFALO!
MAS VI COMO SE CUIDA DE UM ESCROQUE EM CHEYENE!
PUM
URGH!
ENCHERAM ELE DE PENAS! ELE NUNCA MAIS FOI O MESMO!
COLCHÕES A 10$
UUFF!
EM DODGE CITY, FAZEM O BANDIDO DANÇAR!
PUM
PUM
E AINDA... VOLTE AQUI! NÃO TERMINEI!
EU JÁ!


UM LEÃO E UMA GALINHA GIGANTE! VOU PEDIR DEM SSÃO!
O PATINHAS TEM UMA ESPINGARDA! ELE VAI LEVAR CHUMBO!
ROAAR
UH?
GRAUR!
AARGH! AI! SOCORRO! POR FAVOR!
ZOP
PUNF
E AINDA TENHO DE AJUDAR O PATIFE!
AI!
ZOP
AH!
ROAR
ROAR!
EI! NÃO FALE PRA TOMAR CUIDADO COM AS UNHAS DO PELUDO?
O SENHOR É O XERIFE DA CIDADE?
SIM. MAS NADA ACONTECE POR AQUI!
BEM, TENHO UM LADRÃO PRA VOCÊ!
EU SOU INOCENTE!
JUUURO!


UM DIA, EU SEREI RICO! E VOU FAZER VOCÊ ME PAGAR PELO QUE FEZ, PATINHAS!
NÃO IMPORTA SE FIZER FORTUNA! DINHEIRO NENHUM PODE COMPRAR O CARÁTER DE UM PATO! VOCÊ NÃO VALE NADA!
ADEUS! QUEM QUER QUE SEJA!
@#%@
MAS O PATINHAS NÃO ENCONTROU NADA, MESMO TRABALHANDO POR TRÊS LONGOS ANOS!
ERA IMPOSSÍVEL PARA UM SÓ PATO COMPETIR COM MILHARES DE CAÇADORES DE FORTUNA!
SNIF!
?
OS SENHORES DA REGIÃO ENRIQUECERAM COM OS DIAMANTES E TINHAM EMPREGADOS E EQUIPAMENTOS!
MINA DE OURO KAFFIR DE GAFFIR
CHEGOU O DIA EM QUE O JOVEM PATINHAS RESOLVEU PROCURAR SEU OURO NO FINAL DE OUTRO ARCO-ÍRIS!
ELE SABIA QUE O SEU DESTINO SERIA GRANDIOSO! MAS, COMO TODO GRANDE HERÓI, JÁ TINHA FEITO MUITOS INIMIGOS...
OS MAC WHISKERS...
...OS IRMÃOS METRALHA...
O CLÃ LEITÃO DO OESTE...
...E UM BÔER CHAMADO MAC MÔNEI!
FIM DO SEXTO EPISÓDIO
CONTINUA NA PRÓXIMA EDIÇÃO!

QUEM É DON ROSA?

Quem é Don Rosa?

Dados pessoais

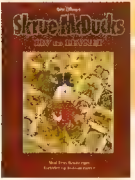
Nome:
K[illegible]a

Data de nascimento:
2[illegible]

Naturalidade:
L[illegible]

Es[illegible]

Chamamento, dom, habilidade, destino... há quem ache que é intervenção divina; outros, mais práticos, preferem dizer que é o resultado de 1% de inspiração com 99% de transpiração – ou seja, trabalho duro. Não se sabe quem tem razão, mas todo mundo está de acordo num ponto: quando se tem jeito para a coisa, os grandes feitos aparecem. E Don Rosa se encaixa neste perfil.



Do cimento para os gibis

Ele é filho de imigrantes – italiano por parte de pai, alemão e escocês por parte de mãe. Graças à influência da irmã mais velha, Diana, uma colecionadora compulsiva de revistas em quadrinhos, Don Rosa conheceu o Tio Patinhas e as maravilhosas aventuras do renomado Carl Barks. Como o avô fundou uma bem-sucedida empresa no ramo de construções, Keno seguiu a tradição familiar ao enveredar pelo estudo de engenharia civil. Mas a paixão pelos gibis já havia despertado e, ainda na universidade, ele criou o personagem Lancelot Pertwillaby. Depois de se graduar, em 1973, Don colaborou ativamente com inúmeras revistas, ora com tiras de quadrinhos, ora

com artigos opinativos. Também transformou seu antigo herói Lancelot no Capitão Kentucky, cujas aventuras passou a publicar no jornal local, *Louisville Times*.

Amor reencontrado

Durante quatro anos, o autor abandonou o ofício de roteirista e desenhista até que, em 1986, encontrou numa pequena livraria uma revista do *Pato Donald* editada pela Gladstone. Era o primeiro gibi Disney lançado no país desde 1980.

Quase instantaneamente, Don Rosa soube o que queria fazer pelo resto da vida. Entrou em contato com o editor, Byron Erickson, e apresentou-se como o único americano que havia nascido para escrever e desenhar aventuras do Tio Patinhas. Aquele era o seu destino!

Seu trabalho de estréia, *O Filho do Sol (The Son of the Sun*, 1987), sofreu algumas alterações, principalmente por ter diálogos em

Rotina

Keno Don Rosa vive numa cabana de madeira, próximo à sua cidade natal, com a mulher, a professora Ann Payne, e várias mascotes. Ele trabalha em casa e obedece a uma rigorosa rotina. De segunda a sexta-feira, arregaça as mangas às 9 horas da manhã e só pára às 5 da tarde. Sua produção média é de duas páginas e meia por semana (vale lembrar que ele escreve, desenha e arte-finaliza). Para inspirar-se ainda mais, de vez em quando empresta do colecionador Donald Ault a prancheta que pertencia a Carl Barks – a mesma em que o velho mestre criou clássicos inesquecíveis com os patos Disney.

A consistência das obras baseadas em pesquisas históricas renderam a Don o prêmio Eisner, espécie de Oscar dos quadrinhos, em duas ocasiões: em 1995, com a *Saga do Tio Patinhas*, e em 1997, na categoria de melhor roteirista e desenhista de humor.

Keno começa a desenhar suas histórias do fim para o começo. A certa altura do processo, produz as páginas iniciais até que as duas "pontas" do enredo se encontrem.

excesso – ainda hoje seus roteiros apresentam muito mais texto que os dos demais argumentistas Disney. Mas o trabalho não só foi publicado como também recebeu indicação para o Harvard Award – um prêmio bastante

conceituado nos Estados Unidos – na categoria de melhor história do ano. O resto, como se diz por aí, é história...

Contato

Don Rosa adora se corresponder com leitores do mundo todo e faz questão de divulgar seus dados para contato. Se você souber inglês, escreva ou telefone para ele. Anote aí.

Keno Don Rosa
9711 Dawson Hill Road
Louisville, KY 40299, USA
Fone (001-502) 231-3399
E-mail: donrosa@iglou.com

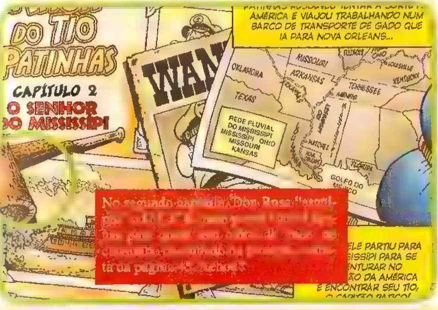
Projeto D.U.C.K.

A enigmática sigla D.U.C.K. indica um jogo de palavras inventado por Don Rosa, o autor desta *Saga*, que narra a trajetória do Tio Patinhas em sua mocidade. Sem os pontos, e em letras minúsculas, *duck* significa pato em inglês. Em maiúsculas, e pontuada, quer dizer *Dedicated to Uncle Carl by Keno* – ou Dedicado ao Tio Carl por Keno, lembrando que Keno é o primeiro nome do quadrinista. A afetuosa dedicatória simboliza o tributo que Don Rosa presta a seu mestre e mentor, Carl Barks. Trata-se, portanto, de um jeito especial e discreto de agradecer ao criador do Tio Patinhas por seu legado. Mas... discreto como? Simples. Don Rosa quase sempre esconde a sigla no quadrinho de abertura de suas histórias. Às vezes, escolhe outros pontos estratégicos. Ele usou esse recurso na primeira aventura dos personagens Disney que produziu, em 1987 e, desde então, vem mantendo a simpática homenagem.

Cadê o pato?

Encontrar a sigla D.U.C.K. não é uma missão fácil. Don Rosa tratou de escondê-la nos lugares mais improváveis, de forma a não perturbar a harmonia do desenho (e para evitar que fosse eliminada pelos editores). Volte às imagens iniciais de cada capítulo e tente localizá-la. Se não conseguir, confira as respostas nas páginas seguintes...

O primeiro D.U.C.K. está no canto inferior da cédula, no pé do quadrinho de abertura do capítulo inicial da Saga *(página 25 desta edição).*

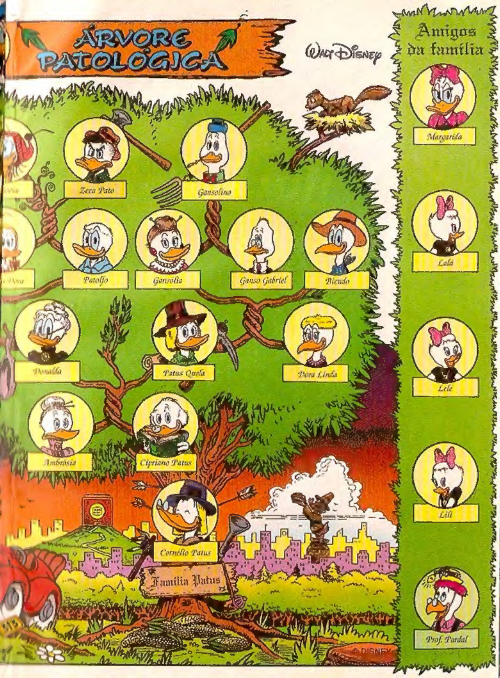


No segundo capítulo, Don Rosa "escon- [illegible] ta da página [illegible]

Desenhado com a elegância do alto-relevo, este D.U.C.K. foi escondido no revólver do quadro de abertura do terceiro capítulo da *Saga*, na página 79.

Quem localizou o quinto D.U.C.K. sem ler esta dica merece os parabéns! Don Rosa o desenhou na parte achatada do taco de golfe, em letras alongadas para simular as reentrâncias do metal. Procure-o na primeira vinheta da página 119.

Donald



ÁRVORE PATOLÓGICA
WALT DISNEY
Amigos da família
Margarida
Lalá
Lelé
Lili
Prof. Pardal
Zeca Pato
Gansolino
Patolfo
Gansolia
Ganso Gabriel
Bicudo
Donalda
Patus Quela
Dora Linda
Ambrósia
Cipriano Patus
Cornélio Patus
Família Patus
© DISNEY

EDITORA Abril

Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)

Presidente e Editor: Roberto Civita
Vice-Presidente e Diretor Editorial: Thomaz Souto Corrêa

Presidente Executivo: Maurizio Mauro

Diretor Editorial Adjunto: Laurentino Gomes
Diretora de Projetos: Ruth de Aquino
Vice-Presidente Comercial: Deborah Wright
Diretora de Publicidade Corporativa: Thais Chede Soares B. Barreto

---

40 anos da Revista

TIO PATINHAS

Nº 1

JUNHO DE 2003

Diretor de Unidade de Negócio: Mauro Calliari

Redator-Chefe: Sérgio Figueiredo
Editor-Chefe: Marco Aurélio M. Moretti **Editora Especial:** Monica Alves
Editor: Darius Roos **Repórter:** Emerson Agune
Editor de Arte: José Roberto Jimenez Costa **Chefe de Arte:** Fábio Figueiredo
Diagramador: Douglas Rodrigues José
Preparadores Digitais: Dinei Balieiro, Emerson Cestaroli
Assistente de Produção: Edésio A. C. de Souza
Atendimento ao Leitor: Luciana Gomes, Silmara Longo

APOIO EDITORIAL
Depto. de Documentação: Susana Camargo **Abril Press:** Rosi Pereira **Prepress:** Susana Cruz
PUBLICIDADE
Diretor de Publicidade: Eduardo Leite
Gerente de Publicidade: Renato Resston
Executivo de Conta: Fábio Santos **Coordenadora:** Juliana de Moura
Diretor de Publicidade Regional: Jacques Baisi Ricardo
Representante: Rogério Ponce de Leon (RJ)
NÚCLEO ABRIL DE PUBLICIDADE
Diretor de Publicidade: Pedro Codognotto
Gerentes de Vendas: Claudia Prado, Fernando Sabadin
MARKETING DE CIRCULAÇÃO
Gerente de Produto: Nelson Azevedo
Assistente de Produto: Andreia Perroni **Consultor de Negócios:** Francisco Anselmo
MARKETING PUBLICITÁRIO
Gerente de Marketing Publicitário: Elaine Komatsu
Assistente de Marketing Publicitário: Renata Marques
PROCESSOS
Diretor: Gilson Del Carlo
Coordenadores de Projetos: Roberto Faccio, Vanderlei Molla

Publicações da Editora Abril - Veja: Veja, Veja São Paulo, Veja Rio, Vejas Regionais **Negócios:** Exame, Você S/A **Jovem:** Almanaque Abril, Cartoon Network, Dis Guia do Estudante, Heróis da TV, Pica-Pau, Recreio, Simpsons, Spawn, Tom & Jerry, Witch, Capricho, Playboy **Estilo:** Claudia, Elle, Estilo de Vida, Nova, Nova Bel Vip **Turismo e Tecnologia:** Guias 4 Rodas, Info, Mundo Estranho, National Geographic, Placar, Quatro Rodas, Superinteressante, Viagem & Turismo **Casa e Fam** Arquitetura & Construção, Boa Forma, Bons Fluidos, Casa Claudia, Claudia Cozinha, Saude **Alto Consumo:** Ana Maria, Contigo, Manequim, Manequim No Minha Novela, Viva Mais! **Fundação Victor Civita:** Nova Escola

---

TIO PATINHAS (ISBN 85-364-0087-X) é uma publicação da Editora Abril S.A. **Redação, Publicidade, Administração e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221 - 8º a - CEP 05425-902 - São Paulo - SP. Todos os direitos de publicação reservados à Editora Abril S.A. © 2003 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados. Distribuída em país pela Dinap S.A. - Distribuidora Nacional de Publicações, São Paulo. **Tio Patinhas** não admite publicidade redacional.

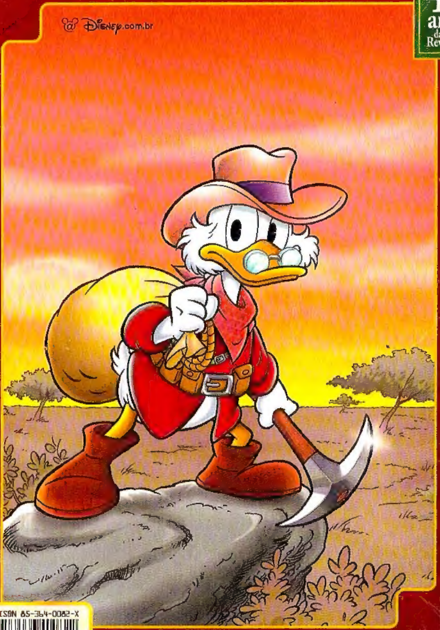
IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400 CEP 02909-900 - Freguesia do Ó - São Paulo - SP

IVC | FIPP | ANER   disney.com.br

EDITORA Abril

Presidente e Editor: Roberto Civita
Gabinete da Presidência: José Augusto Pinto Moreira, Maurizio Mauro, Thomaz Souto Corrêa
Presidente Executivo: Maurizio Mauro
Vice-Presidentes: Deborah Wrigth, Emilio Carazzai, José Wilson Armani Paschoal, Valter Pasquini
www.abril.com.br

EDITORA Abril
CARDS DRAGON BALL GT
Colecione!
5 Cards por envelope
- A melhor série de TV do momento.
- A melhor coleção de cards que você já viu!
- 100 cards com todos os grandes momentos da fase GT.
- 10 cards metalizados dos maiores heróis e vilões de Dragon Ball.
Procure também o livro ilustrado para guardar seus cards.
Já nas bancas!
WG PROPAGANDA



ISBN 85-364-0082-X
9 788536 400822